

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Miércoles 6 de octubre de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.526

## G. Cantalejo: "La política de la Junta sobre turismo rural provoca grandes pérdidas económicas"

El procurador socialista por Segovia, Angel Fernando García Cantalejo, considera que la falta de coordinación entre las distintas consejerías de la Junta de Castilla y León está permitiendo la pérdida de importantes ingresos económicos que podrían revertir en la región a través del turismo rural.

El impulso de este sector requiere un Plan General del Ordenación y Dinamización, la determinación de un marco jurídico y una política de ayudas, según ha manifestado el socialista segoviano. Estos tres puntos centran la proposición no de ley que el Grupo Socialista defenderá mañana en el pleno de las Cortes regionales. Angel F. García

Cantalejo argumenta que estas medidas, que según reclaman deben gestionarse en el plazo máximo de tres meses, sustituirá una actuación regional caracterizada por "medidas contradictorias y una política discontinua".

El turismo rural es presentado por el Grupo Socialista como un refuerzo para la vida agrícola y una ayuda a la renta de los ganaderos, no como un sector que ponga en peligro las principales fuentes de riqueza de Castilla y León. Asimismo garantiza las estancias continuadas en los municipios de los cada vez más numerosos visitantes que optan por un turismo de interior.

(Pág. 5)

## El antiguo manicomio de Quitapesares se ha convertido en un moderno hospital

El antiguo manicomio de "Quitapesares" se ha convertido en un moderno hospital, alrededor del cual gira la atención asistencial que se presta en esta provincia a los enfermos mentales.

El ahora Centro de Servicios Sociales (CSS) cuenta con un total de 211 internos, a los que muy pronto se unirán los 68 residentes del antiguo hospicio u Hospital de Santa Cruz.

Tras la reforma emprendida en 1984, el CSS dispone de un área psiquiátrica, donde viven 63 enfermos mentales, y una de servicios sociales, integrado a su vez por el módulo de psicogeriatría, con 105 camas, y el asistido, con otras 23 plazas.

El centro, según su director, Gómez Merino, se encarga de



El antiguo manicomio, ahora Centro de Servicios Sociales.

CSS

vigilar la salud mental de los habitantes de Segovia, pero nunca de "esconderla", y es un eslabón,

el principal, del área psiquiátrica de esta provincia.

(Pág. 6)

### AL DIA

**3** El embalse de El Pontón será vaciado para renovar su agua.

**10** Fallece un minero en accidente laboral en Ponferrada.

**12** El presupuesto de la Seguridad Social se eleva a 10 billones.

**16** En libertad los líderes comunistas del Parlamento ruso.

**16** El general Aidid insta a triplicar la lucha contra la ONU.

**19** Hoy se disputa la sexta jornada de la Liga de fútbol.



Las inversiones alcanzarán este año los 1.018 millones de pesetas.

PEÑALOSA

Los nuevos presupuestos elevan la deuda a 3.500 millones

## El Ayuntamiento de Segovia se encuentra al borde de la quiebra

El Ayuntamiento de la capital está al borde de la quiebra, sus ingresos corrientes alcanzan la misma cantidad que los gastos corrientes y para hacer cualquier inversión en la ciudad tiene que recurrir a los créditos.

Según el portavoz del PSOE, Javier Reguera, en los presupuestos que serán sometidos mañana a la aprobación del pleno, por un montante de 4.286 millones de pesetas, se prevé un crédito de 720 millones de pesetas, lo que situará la deuda municipal por encima de los 3.500 millones.

Esto significa que de cada cien pesetas, el Ayuntamiento tendrá que pagar al año en amortizaciones e intereses 24,59 pesetas, muy cerca del

límite del 25%, por el que cualquier nueva operación debe recibir la autorización del Ministerio de Hacienda.

*De cada cien pesetas se tiene que destinar 24,59 al pago de intereses y amortizaciones*

En opinión de la oposición municipal, el problema es que la capacidad de ahorro es cero y, teniendo en cuenta que los ingresos y los gastos corrientes son la misma cantidad, las inversiones se deben de realizar a través de créditos, hasta el punto de que en los dos últimos años la deuda ha subido en torno a 1.400 millones, casi el 50% del total.

El presupuesto, en cuya aprobación confía el alcalde, al recibir el posible apoyo del CDS, contempla unas inversiones de 1.018 millones, unos cien menos que el anterior.

(Pág. 3)

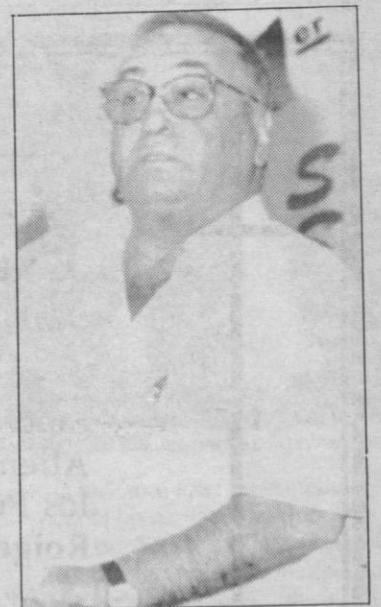
## Nicolás Redondo renuncia a seguir al frente de la UGT

Nicolás Redondo Urbieta ha anunciado hoy, a los 66 años, que no se presentará a la reelección como secretario general de la Unión General de Trabajadores (UGT), después de 17 años al frente del sindicato. Redondo, con 48 años de militancia en la central sindical socialista, ha manifestado que no aceptará ningún cargo honorífico.

Nicolás Redondo nació el 16 de junio de 1927 en la localidad vizcaína de Baracaldo en una familia vasca de clase trabajadora.

En 1945 Redondo entró a formar parte, simultáneamente, de las Juventudes Socialistas y de la Unión General de Trabajadores, y en el año 1976, en el XXX congreso de la UGT, celebrado en Madrid, fue elegido secretario general.

(Pág. 12)



Nicolás Redondo.

TELEFOTO EFE



## UNA COMUNIDAD

## De cese en cese

JOSE LUIS GUERRERO

**S**urgió la noticia del posible cese de Enrique Martínez Méndez como director general de Urbanismo. El consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, llevaba la propuesta bajo el brazo al pasado Consejo de Gobierno y quedó sobre la mesa no se sabe muy bien si por falta de tiempo o de falta de decisión política.

El cese de un director general, e incluso de un consejero, no tendría mayor alcance que el derivado de una remodelación del Gabinete. Pero en este caso se trata de un director general muy singular que protagonizó una crisis del anterior Gobierno regional y que fue cesado justamente en esta misma dirección general. Demasiadas circunstancias como para no atraer la atención periodística.

En octubre del 90 gobernaba Castilla y León un Ejecutivo formado por populares y centristas. Se había ido Aznar a Madrid a refundar el PP y Jesús Posada llevaba un año al frente del Gobierno regional.

Justo al año del Gobierno de coalición se produce la primera crisis: José Luis Sagredo, entonces consejero de Medio Ambiente y vicepresidente de la Junta, pide al presidente Posada la dimisión o el cese de Enrique Martínez como director general de Urbanismo, dirección que se hallaba encuadrada en su departamento.

Sagredo disponía de argumentos suficientes para tal petición, que nunca fueron rebatidos por los dirigentes populares. Al parecer, se intentó involucrar a Sagredo en el proyecto European Land para el Valle Cerrato, durante su ausencia, dando por hecho la conformidad y la firma del consejero, algo que nunca se produjo.

## Algo raro

La Dirección General de Urbanismo estuvo en medio de la operación. Que Sagredo estaba

cargado de razón da cuenta el hecho de que Posada no tuvo fuerza política ni moral para cesar a la entonces directora general del CDS Pilar Martín en compensación al cese de Martínez, como se pretendía desde las filas del PP.

Enrique Martínez Méndez fue cesado en Urbanismo, pero se le dio al instante otra importante Dirección General, la de Tributos.

No acaba ahí la cosa. En el momento en que el PP comienza un Gobierno monocolor en el verano del 91, este caballero es nombrado de nuevo director general de Urbanismo con Jambrina como consejero. Las preguntas que estos nombramientos suscitan son elocuentes: si hubo motivos para cesarle como director general, ¿por qué se le coloca en otro cargo del mismo rango?; y lo que es más significativo, ¿por qué se le devuelve de nuevo al mismo departamento del que fue expulsado en su día?

En buena lógica, después de la crisis que desató debió haber sido mantenido en la sombra, al menos durante un periodo. Este tipo de actuaciones dan pie a pensar que alguien le ha estado protegiendo, probablemente porque ha defendido intereses que, incluso, pudieran superar el ámbito regional.

El proyecto de European Land nunca ha estado claro. Han existido muchas dudas sobre si resultaba beneficioso para la Comunidad o exclusivamente para el grupo promotor británico y sus apoyos en España.

## Disolver las Cortes

Lucas reclama poder disolver las Cortes de Castilla y León por motivos de oportunidad política. Fue el titular de prensa del congreso del Partido Popular celebrado hace ocho días en Salamanca; y aunque el asunto no era nuevo —Lucas lo había expuesto en conversaciones públicas y privadas—, ahora adquiere un especial relieve porque el presidente del PP se compromete a incluir

esta propuesta en su programa electoral próximo, para que los ciudadanos refrenden o no esta iniciativa con sus votos.

En Salamanca, Lucas vino a decir que si el ex-presidente de Aragón, Emilio Eiroa, hubiese dispuesto de esa capacidad disolutoria no se hubiera producido su caída fruto de una moción de censura apoyada por el tráfuga Gomáriz.

Hay quien ha pensado que a Lucas le vino a la mente el refrán que dice: "Cuando las barbas del vecino veas pelar, pon las tuyas a remojar". Para nada el Presidente de la Junta alimenta el temor de perder la mayoría absoluta fruto de un tráfuga, que dada la composición de nuestras Cortes deberían ser dos.

Lucas quiere poder disolver las Cortes no tanto para evitar la moción de censura —que una vez puesta elimina el poder disolutorio— como para evitar la tentación del comprador del tráfuga. No se puede permitir que un Gobierno de mayoría caiga por el voto de un tráfuga que da pie a pensar que ha sido comprado.

No cabe duda que el poder que reclama Lucas sería un mecanismo más que válido para evitarlo.

## PLAZA MAYOR

## LA IRA DEL PUEBLO

P.M.C.

En anterior ocasión dejaba ver la conformidad que hay que prestar a obras que nos resulten molestas a los ciudadanos, siempre que sean del bien común, como la de sustitución de la vieja tubería del agua. Pero la experiencia viene a decirnos que parece que se están riendo del pueblo, y especialmente de los que de forma directa se ven afectados por estas obras. Y se están riendo porque en cualquier ciudad organizada los trabajos se aceleran al máximo, sin días de descanso e incluso en horas nocturnas. Aquí es todo lo contrario, y se dejan pasar las semanas mientras vemos, desesperadamente, que hace falta un día para hacer una conexión de tubos. Asombroso. Ahora le toca el turno a la calle Daóiz, donde supongo que la obra se prolongará otro tanto, con los naturales perjuicios para todos, incluso para el Alcázar, en donde se ha registrado una baja de 4.000 visitantes en este último mes, es decir, en el de las obras en la calle del Marqués del Arco. No se tiene la atención de avisar al vecindario y a los segovianos en general, que con sus coches deambulando de un lado a otro sin saber qué camino tomar... Y si esto es una ciudad organizada, ustedes me dirán los aplausos que hay que dar al Ayuntamiento. La ira acabará adueñándose del pueblo.

## Propuestas macrosolidarias

MANUEL FERNANDEZ

**C**omo en toda propuesta, en la referente a la construcción de la macrocárcel se vota a favor y en contra, unos que sí a ultranza y otros ni en pintura, y un grupo más equilibrado decantándose con posturas intermedias, o sea, sí pero ya veremos. Quienes votan sí con mayúsculas lo hacen con espíritu de solidaridad y previendo un manantial de riqueza para Segovia.

Pues bien, tras meditar sobre estas solidarias y economicistas razones no sólo dudo, sino que voy a rebasarlas ampliamente en mi petición. Ellos dicen que en algún sitio tienen que estar, que tantos presidiarios en régimen abierto paseando por nuestras calles, sus familiares, sus carceleros, sus cocineros, sus limpiadoras y sus etcéteras darían riqueza a las tiendas en que entren, ya que ni la industria ni las facultades universitarias dan contingente que haga el boca a boca a nuestro agónico comercio.

No sólo me han convencido, sino que digo que la construcción de la macrocárcel es justa y necesaria en los alrededores del Acueducto, como orla a la ciudad Patrimonio de la Humanidad, pues a algo tenemos que tocar en el reparto de la tarta

hispana.

No nos llegó la instalación de retales de industria quizá porque RENFE no puso sus trenes atravesando las entrañas de Guadarrama, tampoco hay facultades universitarias porque deben pensar que Segovia no es lugar adecuada para asambleas, congresos, exposiciones o conciertos, seguros de que carece de arte e historia y de que no es ciudad abierta al estudio y la cultura.

Ahora que el Ministerio de Justicia fija su mirada grácil hacia Segovia, debemos tomarles la palabra y "plantar" la macrocárcel con los ojos puestos en el futuro, previendo una gran capacidad para que no se nos quede pequeña y para que haga juego con la macrocomisaría que, como prólogo a ésta, se alza airada desde hace pocos meses.

Como somos pocos en Segovia y de rutinario vivir, ni nos matamos, ni robamos ni violamos, no damos para llenar las celdas y sería una lástima que, recién construidas, se estropearan por desuso. Mejor brindarlas a delincuentes de Madrid y alrededores, o incluso hospedando a presos extranjeros que dan tanta categoría.

Y como he dicho que quiero rebasarlos en petición económica y redistributiva, solicito que a la construcción de la macrocárcel, y aprovechando maquinaria y personal, siga la de un macrocementerio para los muertos de Madrid y de otros lugares donde encuentren dificultades para los enterramientos. Aquí, con nuestra paz y sosiego, sería tan propio. Y no sería mala idea, hablando de cementerios, que rellenasen alguno de nuestros valles con la basura procedente de otras provincias y, si es materia nociva, maloliente o peligrosa, mejor que mejor, pues vendrá primada.

Entre guardas jurados en cada puerta, enterradores y transportistas, más algún que otro bocado entre horas para familiares y visitantes, esto será como un nuevo Hollywood o las minas del Rey Salomón: oro a espaldas.

O sea, que nos vamos a poner las botas y además somos buenos vecinos.

## Rechazo incondicional a la macrocárcel

FRANCISCO VAZQUEZ

**E**l comité ejecutivo del Partido Popular de Segovia, ante las distintas informaciones aparecidas estos últimos días, reitera su rotundo rechazo a la construcción de una macrocárcel en nuestra capital y respalda la actuación del alcalde y del equipo de gobierno en este asunto crucial para el futuro desarrollo de nuestra villa. Considera que es una agresión a una ciudad Patrimonio de la Humanidad, que además depende en gran medida del sector servicios y, muy concretamente, del turismo y la cultura.

PRIMER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA**D<sup>a</sup> Isacia Martín Martín**

Que falleció en Segovia el día 7 de octubre de 1992

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Su esposo, Jacinto Núñez Llorente; hijos, Carmen y Carlos Benavent Atienza; nietos, Carlos y Diego; hermanos, Sor Rosalina (Hermanita de los Pobres), y Eutimio; hermanos políticos, Juanita Núñez y Rosita Roige; sobrinos y demás familia,

Ag. agradecerán la asistencia al funeral que por el eterno descanso de su alma, tendrá lugar mañana, día 7, a las 12,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Martín.



Para el PSOE se trata de niveles inasumibles y poco responsables

## La deuda municipal superará los 3.500 millones con los nuevos presupuestos

Si se aprueban los presupuestos municipales de este año según han sido planteados a los grupos políticos, donde se contemplan créditos por 720 millones de pesetas, la deuda total del Ayuntamiento podrá superar los 3.500 millones de pesetas lo que, a juicio del portavoz socialista, Javier Reguera, se trata de unos niveles "inasumibles y un endeudamiento muy poco responsable". El presupuesto de 1993, por 4.286 millones de pesetas, será llevado mañana al pleno.

AURELIO MARTIN

El pleno de la corporación municipal analizará mañana, entre otros temas, el presupuesto para 1993, que se eleva a 4.286 millones de pesetas, un 2,7% más que el del año pasado, de los que 1.272 millones van a retribuciones del personal, un 7,1% más sobre el anterior.

Inicialmente, aunque aún no está firmado el pacto entre el PP y el CDS, los presupuestos pueden salir adelante con el apoyo de los centristas, o, al menos, en eso confía el alcalde, Ramón Escobar quien afirmó al respecto: "Tengo fe en ello".

Por el contrario, los grupos de la oposición, PSOE e IU, no darán su voto afirmativo, a no ser que las cosas cambien mucho en el transcurso de una reunión de la Comisión de Hacienda, que se celebraba hoy. Según Luis Peñalosa, portavoz de IU, su grupo se abstendrá, "porque el problema no es el presupuesto en sí, sino que luego no se ejecuta".

A juicio del socialista Javier Reguera, los presupuestos son "exactamente iguales" que los que fueron rechazados en julio y, si no hay modificación, "mantendremos nuestra oposición, porque los niveles de endeudamiento a los que somete al Ayuntamiento son inasumibles".

Los presupuestos de este año prevén créditos por unos 720 millones de pesetas, "un endeudamiento muy poco responsable",

según el PSOE, ya que harán aumentar el endeudamiento total del municipio, que pasará de unos 2.700 a los 3.500 millones de pesetas.

### Con la basura se pierde

Otro de los temas que serán estudiados por el pleno de la corporación es la revisión del canon anual de recogida de basura y el canon de implantación de la contenerización. Actualmente, el Ayuntamiento pierde dinero con el servicio de limpieza, es decir, que cobra menos a los usuarios de lo que le cuesta, a juicio de la oposición. El canon supone este año 330 millones de pesetas, un 10% más que el ejercicio pasado. Aún no se ha aclarado lo que le puede repercutir al municipio la contenerización, por lo que antes de la sesión se tiene previsto mantener una reunión con la empresa adjudicataria Aseo Urbano.

También se van a adjudicar a una empresa privada, con un coste en torno a los nueve millones de pesetas, los trabajos de investigación de "la realidad fáctica" y jurídica de los bienes y derechos municipales y la confección del inventario de bienes del Ayuntamiento. Después de muchos años intentando realizar un inventario en condiciones, sin conseguirlo, lo que se arrastra de anteriores corporaciones, el municipio ha optado por recurrir a la iniciativa privada con el fin de saber lo que tiene.



El Ayuntamiento paga por la limpieza más de lo que recauda. PEÑALOSA

Otro de los temas del pleno es el concurso público para las obras y la explotación del servicio de la estación terminal de mercancías, que se ubicará en el polígono de Hontoria. Se trata de un terreno adquirido por la patronal del transporte que luego es cedido al Ayuntamiento y éste, a su vez, lo entrega a la Junta de Castilla y León para hacer la obra, con un presupuesto de 570 millones de pesetas, que el Gobierno regional paga al 100%.

Asimismo, en la sesión de mañana se someterá a la aprobación del pleno un convenio marco de colaboración entre el Colegio Universitario y el Ayuntamiento, con el fin de que las campañas de información sean contratadas con los alumnos de Publicidad, y la suscripción de acciones de Aeronáutica del Guadarrama, lo que ya estaba aprobado en otros presupuestos pero el importe, en torno a los dos millones, no se desembolsó.

## El alcalde anuncia obras en N. Segovia

A.M.

El alcalde, Ramón Escobar, ha anunciado que el Ayuntamiento va a comenzar a realizar diversas obras de reparaciones puntuales en el barrio de Nueva Segovia, por 25 millones de pesetas, una vez que ha recibido de la Junta de Castilla y León todo este polígono residencial.

Esta primera inversión se empleará en diversas reparaciones en aceras y en la red de abastecimiento de agua, así como accesos y señalizaciones. La intervención en el alumbrado correrá por cuenta de la Junta.

Tras dejar claro, que, a partir de ahora, el Ayuntamiento es responsable de Nueva Segovia, Escobar dijo que, una vez que se hayan vendido parcelas municipales —cuya subasta esta prevista para antes de que finalice el año—, de lo que se obtendrá unos 100 millones de pesetas, se realizarán otras obras por ese mismo importe, "porque ni un duro de lo que se saque de Nueva Segovia va a ir a parar a otro sitio".

De otro lado, en su última reunión, la Comisión de Gobierno aprobó el proyecto de rehabilitación del Paseo del Salón, con un presupuesto de 36,4 millones, para el que se pedirá subvención a la Consejería de Fomento dentro del programa para ciudades Patrimonio, y se requirió a la compañía Unión Fenosa, para que acometa la red subterránea de cableado en la Calle Real.

## Navacerrada: Responsabilidad limitada

F. D.

Jose María de la Guía, presidente de la Confederación Hidrográfica, limitó su responsabilidad en el proyecto de ecodesarrollo a la obtención de agua. "Nosotros no vamos a entrar en el proceso de declaración de impacto ambiental (...) sólo en el tema de la toma de agua y la utilización que se hace de ella", dijo.

Aseguró que la cantidad a tomar no iba ser de más de 4 litros por segundo, que es lo que consta en la memoria que el día anterior había recibido la confederación. Apuntó que si la innivación significase trasvase, la competencia recaería en otra administración. También señaló que en estos días se abrirá el plazo para la información pública.

## El embalse de El Pontón será vaciado para renovar la calidad de sus aguas

F. DESCALZO

Las aguas del embalse de El Pontón serán renovadas tras el vaciado que se producirá este otoño, según manifestó Jose María de la Guía, presidente de la Confederación Hidrográfica del Duero en la clausura de las I Jornadas sobre el Agua.

También aseguró que la concesión de aguas al Ayuntamiento está en fase de pruebas y "una vez que termine este proceso se revisarán las captaciones y disponibilidades del Ayuntamiento".

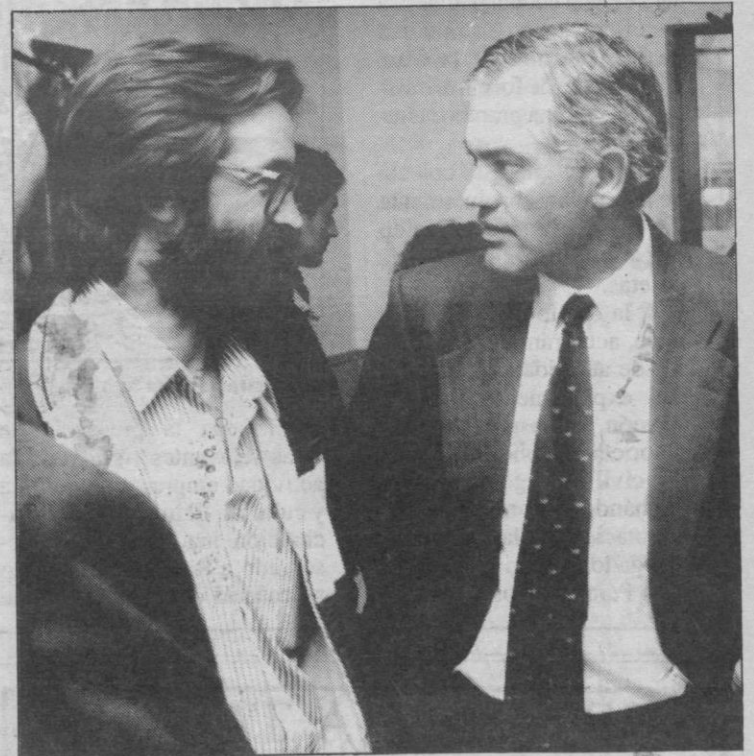
Durante más de tres horas se desarrolló la mesa redonda en la que participaron además del titular de la CHD, el presidente de COAG-Segovia, Gregorio de la Fuente, José Valín, director de Estructuras Agrarias de la Junta y Jose Francisco Martín, de la asociación "Duratón".

De la Guía informó de la pró-

xima construcción de los embalses de Torreiglesias y Lastras de Cuéllar en los ríos Pirón y Cega, respectivamente y por orden de prioridad. Su construcción se encuentra en programación y será sometido a estudios de impacto ambiental (EIA). El de Bernardos será el mayor de todos, pero su construcción está más lejana.

El presidente de la CHD también señaló que ningún acuífero de Segovia está en peligro de sobreexplotación, indicando que lo que ocurre es que desde 1990 se han sucedido años especialmente secos, pero "en años normales los acuíferos se recuperarían". El abastecimiento humano es para él más importante que los regadíos, y por ello el suministro en el páramo de Cuéllar es un tema prioritario para De la Guía.

Por su parte Pepe Valín indicó que desde Estructuras Agrarias se intenta desarrollar los rega-



De la Guía dijo que los purines es su principal preocupación. JUAN MARTIN

díos con el fin de estabilizar el producto agrario bruto —pues el secano va perdiendo rentabilidad, dijo—, mantener a la población rural en su medio; y trató de aclarar que el programa operati-

vo, próximo a ser presentado, no detalla las actuaciones previstas.

El presidente de COAG acusó a ambas administraciones de no haberse "gastado un duro" en obras hidráulicas en Segovia.



La confitería Avenida repartirá mañana, gratuitamente, 2.300 raciones

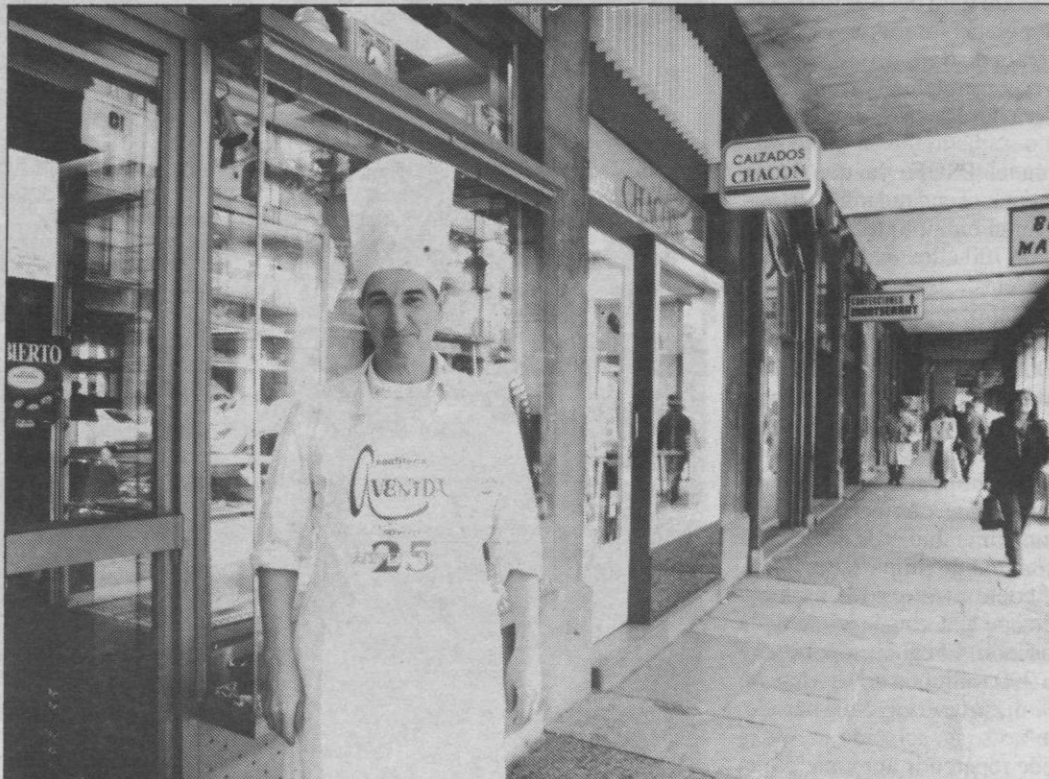
## Un "ponche segoviano" de 25 metros, propuesto para el libro de los records

Con motivo de la celebración del veinticinco aniversario de la pastelería Avenida, ubicada en los soportales de Fernández Ladreda, su propietario y "alma pater" del establecimiento, Demetrio San Frutos, ha "tirado la casa por la ventana" ideando una curiosa promoción que, por su envergadura, llevará aparejada una propuesta de inclusión y registro en el libro Guinness.

A.S.

En un derroche de imaginación no exento de trabas en su ejecución, esta espectacular iniciativa consistirá en la elaboración de un "ponche segoviano" (producto típico de la repostería autóctona) de aproximadamente 25 metros de longitud por unos 21 centímetros de anchura que, sustentado sobre una estructura de madera de idénticas proporciones, se exhibirá mañana para su contemplación y posterior degustación en dicha avenida a partir de las siete y media de la tarde.

Este prodigioso pero efímero monumento al sector de la pastelería segoviana, que con



Demetrio San Frutos ha sido galardonado en numerosos concursos y exposiciones.

PEÑALOSA

toda seguridad hará las delicias de cuantos asistan a la peculiar conmemoración, arrojará un peso estimado en 150 kilogramos de exquisito postre, calculándose asimismo que en el multitudinario ban-

quete se distribuirán gratuitamente un total de 2.300 raciones individuales que podrán ser paladeadas por todo el público concentrado en las inmediaciones del citado obrador.

Regresando a los aspectos

de intendencia y organización, San Frutos aclaró que el tiempo invertido en la elaboración de la tarta rondará las catorce horas, incluyendo la laboriosa preparación de las materias primas.

## Los posibles beneficios tendrán un destino humanitario

A.S.

El artífice de esta "proeza", Demetrio San Frutos, trasladó su invitación a todos los segovianos aunque precisó a renglón seguido que la cuantía que voluntariamente se recaude en concepto de pequeño donativo se ingresará en una cuenta bancaria a beneficio de la Comunidad de Franciscanos de la Cruz Blanca, que de forma altruista realizan una gran obra humanitaria.

Se prevé que esta colecta no lucrativa y absolutamente desinteresada arroje un saldo cercano al medio millón de pesetas.

A la ceremonia gastronómica, acudirán medio centenar de autoridades convocadas expresamente para la ocasión, sobresaliendo por su notoriedad pública el gobernador civil de Segovia, Antonio Hernández; el presidente de la Diputación, Atilano Soto, y el delegado territorial de la Junta Luis Pérez de Cossío, estando



La ilustración del humorista Madrigal ha servido para presentar la invitación.

A.S.

confirmada la presencia de otras relevantes figuras de la actividad empresarial, política y cultural. El honor de la participación inaugural estará reservado a Ramón Escobar, en su calidad de alcalde, aunque

con anterioridad al párroco de San Millán, Jesús Sastre, que bendecirá esta obra pastelera.

Demetrio San Frutos posee un intenso currículum que le acredita como un gran profesional de la confitura. Cuenta

con numerosas distinciones, ha participado en multitud de exposiciones y premios y es el presidente provincial de la Asociación de Empresarios de Pastelería Artesana y miembro de la confederación nacional.

## Antonio Palenzuela, un obispo intelectual y Pastor

DELEGACION DIOCESANA M.C.S.

Antonio Palenzuela, obispo de Segovia, cumplirá 75 años el próximo mes de enero y con ello llegará el momento de pedir su jubilación a la Santa Sede. Como homenaje a su persona, dos investigadores, sacerdotes segovianos, Angel Galindo, doctor en Teología, y Miguel Martínez, doctorado en Sociología, están trabajando en la elaboración de un libro que presentarán, en su momento, al pueblo segoviano titulado: "Pensamientos: D. Antonio Palenzuela, obispo intelectual y Pastor".

Ante este próximo acontecimiento, con su lógica repercusión en la diócesis y sociedad segovianas, los autores de este proyecto de investigación, después de más de tres años de trabajo, quieren dar a conocer, sin ánimo de lucro, a la sociedad segoviana el pensamiento y las principales líneas de actuación que ha caracterizado a la persona y el gobierno episcopal de monseñor Palenzuela, en los últimos veinticinco años.

El objetivo es de carácter social y teológico. La presencia de monseñor Palenzuela en la sociedad de Segovia ha sido tan intensa que, en algunos momentos y para determinados hechos, no se comprendería con claridad al transcurso de la evolución histórica de esta sociedad provincial si despreciásemos sus acciones y palabras.

### Intelectual

En cuanto al objetivo teológico resulta evidente su importancia, tanto desde el ámbito nacional como el diocesano. Su aportación y la presencia de su pensamiento en los grandes Documentos del Episcopado Español hacen que estos no se comprendan en su intensidad si se desconoce el pensamiento que ha quedado reflejado, tanto en sus cartas pastorales como en sus palabras cotidianas, de cuyo testimonio se han hecho eco repetidamente diferentes medios de comunicación social, radio, prensa y boletín episcopal entre otros medios.

La conexión "Pensamiento" y "Tarea pastoral" fue muy frecuente en épocas históricas actualmente fuera del alcance de la visión periodística. El interés de recobrar esta hilazón se ha encontrado en una persona que lo está logrando con su actuación y su pensamiento: Antonio Palenzuela Velázquez, Obispo de Segovia.

### RESIDENCIA TAGORE

Estudiantes - Mixta  
ULTIMAS PLAZAS

- Habitaciones exteriores con ducha o baño.
- Pensión Completa.
- Biblioteca, Jardín, Piscina, Gimnasio.

SANTA ISABEL, 11

Teléfono 42 00 35

### Cambio de titularidad

D. NICOLAS HERRERO MIGUEL, titular del Hotel "PUERTA DE SEGOVIA", comunica a sus clientes y público en general, que cesa como titular del mismo, haciéndose cargo la empresa VELADIEZ, S.A.

### ¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAME SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —



G. Cantalejo: "Una política descoordinada está permitiendo grandes pérdidas económicas"

## El PSOE urge a la Junta para que presente un plan de ordenación del turismo rural

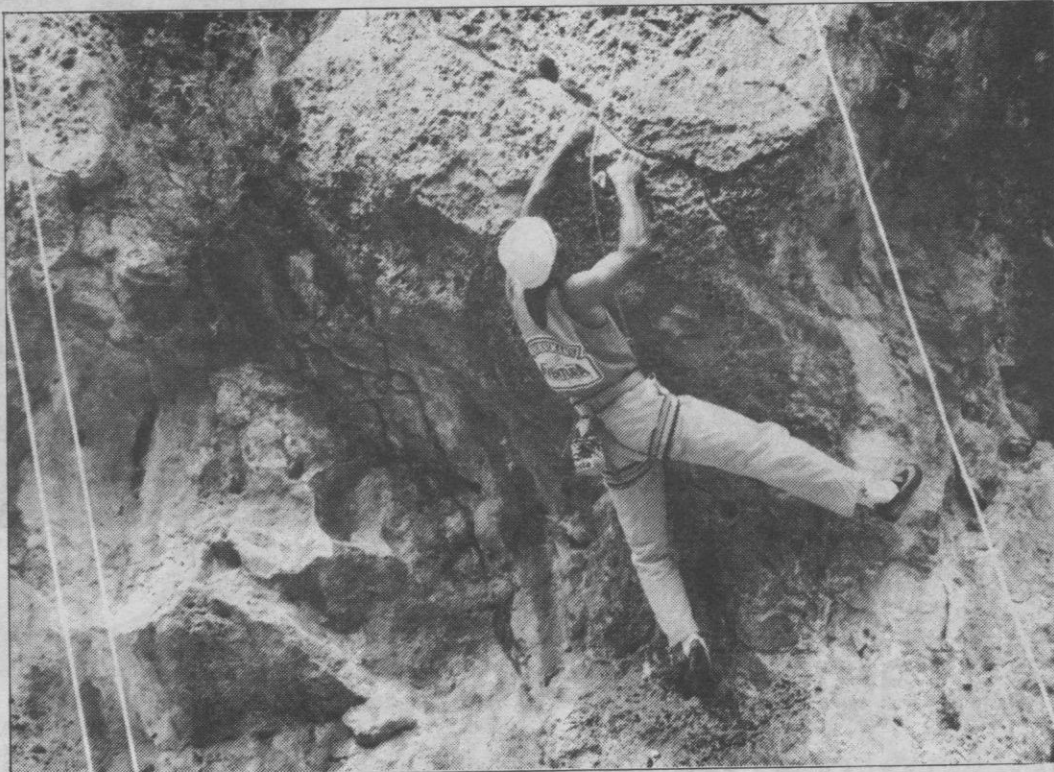
Las Cortes de Castilla y León debatirán mañana en pleno la proposición no de ley del grupo socialista para la elaboración de un plan general de ordenación y dinamización del turismo rural. El procurador socialista por Segovia, Angel Fernando García Cantalejo defiende esta propuesta como una vía de impulso a la renta de los agricultores y ganaderos.

A. S.

El Grupo Socialista en la Cortes castellano-leonesas ha denunciado que la falta de una política coordinada entre las distintas consejerías de la Junta está frenando el impulso de un sector como el turismo rural y con ello impidiendo la aportación de una significativa fuente de ingresos para el campo.

Angel F. García Cantalejo, procurador por Segovia recuerda que el turismo tuvo en 1992 una incidencia de un 9 por ciento en el Producto Interior Bruto (PIB) del país, mientras que el porcentaje en Castilla y León, a pesar de sus atractivos, se redujo al 5,3 por ciento. Asimismo la actividad comercial ligada al citado sector es de un 6 por ciento en España y de un 3,6 por ciento en la Comunidad.

Estas diferencias, según el socialista segoviano, que se cifran en grandes cantidades de dinero, podría subsanarse si se sentarían unas bases estables para el desarrollo del turismo rural, en virtud de las características agrícolas de la región y atendiendo a la cada vez más imperiosa demanda de estancias en campo. Cabe recordar que el 85 por ciento de los visitantes de la Comunidad castellano-leonesa son turistas españoles que compaginan vacaciones en la costa con visitas a la interior. En este sentido, el procurador socialista considera que el turismo rural es una firme apuesta por la permanencia de varios días en nuestras localidades, tan reclamada por todos los hosteleros de la provincia.



Los deportes de aventura se formulan como una alternativa a las estancias en el campo.

ARCHIVO

Los socialistas de la región piden un Programa General de Actuación y Dinamización del turismo rural, una norma jurídica de ordenación de los alojamientos en casas rurales y de las ayudas para su creación "en

lugar de tomar medidas erráticas, y a la par evitar que surga la picaresca que pueda perjudicar en lugar de beneficiar", asegura.

García Cantalejo critica que dentro de los presupuestos de 1993 la Junta ha destinado a casas y posadas rurales 35 millones de pesetas, mientras que a alojamientos turísticos se dediquen 500 millones. Asimismo considera que los 3.500 millones que la Junta invierte en rehabilitación y restauración del patrimonio privado y público no revierte en su mayor y mejor disfrute de sus visitantes.

El peligro de que el turismo rural choque con los intereses de otros sectores como la ga-

nadería, podría disiparse con las medidas propuestas por los socialistas, según García Cantalejo, quien defiende que de esta forma se convierte en una ayuda para la renta agraria ya que ambas actividades pueden caminar de forma conjunta como está sucediendo en otros países de la Comunidad Europea.

La propuesta de los socialistas establece que las medidas se adopten en el plazo máximo de tres meses, "porque la Junta es la que ha puesto hasta ahora los plazos que ha incumplido y es un tema que no debe esperar más", dice García Cantalejo.

## Un herido leve en accidente de tráfico

A. S.

Un súbdito francés ha resultado herido leve como consecuencia del accidente ocurrido en la autovía N-1, en término municipal de Boceguillas. Su vehículo, matriculado en Francia, salió por la derecha de la carretera arrastrando la valla de separación y la placa kilométrica. El conductor era el único ocupante del vehículo.

En Segovia capital ha pasado a disposición judicial una persona, cuyas iniciales son F.M.S., como presunto autor de un delito de hurto al serle intervenida una serie de herramientas aparentemente sustraídas de una obra del barrio Nueva Segovia.

Por otro lado, un ciudadano americano ha denunciado el robo con intimidación de dos jóvenes que no han sido identificados en las inmediaciones de la Vera Cruz. El valor de los sustraídos asciende a 19.500 pesetas.

## Jorge Arévalo: "La tensión familiar puede empeorar las enfermedades mentales"

M.G.

Un ambiente neutro emocionalmente en el seno familiar es "el recurso más favorable" para contribuir a la mejoría de un enfermo mental, según afirmó el psicólogo del Centro de Servicios Sociales y Salud, Jorge Arévalo Ferrero.

El especialista intervino ayer en las jornadas sobre la enfermedad mental que organizadas por la asociación de familiares "Amanecer" se están desarrollando estos días en el salón de actos de la antigua Casa de la Juventud.

Arévalo Ferrero, que habló sobre "Familia y enfermedad mental", afirmó que la idea que se tenía sobre el papel de esta institución en el pasado como responsable del enfermo "no se corresponde con la realidad, asegurando que en la actualidad los familiares han pasado a ser colaboradores e incluso coterapeutas junto con los profesionales.

Pese a este clima más favorable, el psicólogo indicó que un

clima excesivamente tenso en el núcleo familiar puede contribuir decisivamente en la recaída de un proceso de enfermedad mental.

"Es indispensable —dijo— que la familia mantenga una comunicación clara con el paciente, que ponga límites en sus conductas y que reconozcan sus progresos lentamente sin ser demasiado exigentes con el enfermo. De esta manera, evitaremos caer en la trampa de ser excesivamente críticos o romper en exceso la rutina familiar".

### Apoyo profesional

El psicólogo del Centro de Servicios Sociales y Salud también hizo referencia al papel que deben desempeñar los profesionales en este proceso, señalando que pueden realizar acciones terapéuticas destinadas esencialmente a las familias.

"Es importante la prestación de servicios orientados específicamente a los núcleos familiares —dijo Arévalo—; pero no para



Arévalo Ferrero.

PEÑALOSA

curarles, sino para aliviar la tensión que sufren y darles información y apoyo. De esta forma, podremos contribuir a hacerlos más competentes como cuidadores del enfermo mental, porque gran parte de su tiempo lo pasan en familia".

## CC.OO., contraria a la privatización de Telefónica

A.S.

La sección sindical de Telefónica del sindicato Comisiones Obreras en Segovia ha manifestado su rechazo ante una posible privatización de una parte del capital estatal de la empresa, así como a la entrada de la British Telecom en el mercado español de transmisión de datos.

Según explica el sindicato en un comunicado remitido a los medios informativos, el capital público de Telefónica sólo supone el 33,6 por ciento del accionariado total, que podría verse reducido al 25 por ciento, según las últimas previsiones anunciadas por la empresa.

"Si financieramente no implica aspectos negativos —afirma CC.OO.— esta reducción es inaceptable desde el punto de vista político, estratégico y social, ya que el sector de las telecomunicaciones es uno de esos campos vitales desde cualquier punto de vista y resulta ineludible el control estatal".

Comisiones Obreras califica como "migajas" la venta prevista de acciones de Telefónica que supondría alrededor de 150.000 millones de pesetas para el Estado. El sindicato afirma que este dinero servirá "para tapar simplemente algún descosido".

### Inadecuada

Con respecto a la entrada de British Telecom, auspiciada a través de un contrato con el Banco de Santander, CC.OO. critica la actuación de la entidad bancaria, calificándola de "inadecuada". "Desde un punto de vista deontológico —afirma— su actitud es reprochable, porque puede darse una suerte de "espionaje" en el consejo de administración de Telefónica".

Para el sindicato, Telefónica ha desaprovechado la oportunidad de crear una estructura sólida en cuanto a transmisión de datos, señalando que no se ha procedido "a una evolución y desarrollo lógico de los proyectos como el Tesys A, Tesys B o R-Uno".

## Los incendios respetaron los montes de Valsain

J.M.

Las 10.500 hectáreas de los montes de Valsain quedaron a salvo este verano de los incendios, confirmó a esta Redacción el director provincial de Agricultura, Angel Ballester.

En los últimos meses no se ha quemado ni un solo pino del territorio que gestiona ICONA. "Sólo se han producido dos fuegos insignificantes de hierbas en el cauce del río que fueron provocados", comentó Ballester, quien "no recuerda un año así, puesto que siempre caen rayos —aseguró— y se prende algún pino".



## UN DERECHO SOCIAL (I)



La medicina actual busca la rehabilitación del enfermo por medio de terapias ocupacionales.

A.S.

El antiguo manicomio se ha convertido en un, cada vez más, moderno hospital

## Quitapesares, adiós a los encierros y la soledad de los antiguos manicomios

Un total de 211 enfermos mentales conviven en la finca segoviana

Estos días la asociación segoviana de enfermos mentales, familiares y amigos "Amanecer" organiza la conferencia "Enfermos mentales crónicos". Aprovechando tal ocasión, profundizamos en lo que es la infraestructura y organización que para tales enfermos existe en la ciudad. Una cadena asistencial conformada

R.G.RUBIO

"Quitapesares", ubicada en la carretera de La Granja de San Ildefonso, es una magnífica finca que en 1833 adquiriera la reina doña María Cristina de Borbón y que a principios de siglo pasó a manos de la Diputación Provincial por un millón de pesetas y fue convertida en manicomio. En la actualidad alberga al Centro de Servicios Sociales y a sus 211 internos, a los que pronto se unirán los 68 residentes del antiguo hospicio u Hospital de Santa Cruz, futura universidad para el año 94-95.

El antiguo manicomio constaba tras la reforma emprendida en 1984, de dos secciones que se encargan de vigilar la salud mental de los habitantes de Segovia, "pero nunca de esconderla" en palabras de su director Gómez Merino. En realidad es un eslabón, el principal, del área psiquiátrica de Segovia.

Con un presupuesto asistencial asignado por la Diputación de 126 millones de pesetas, está conformado por un área psiquiátrica, donde viven 63 enfermos mentales que reciben un tratamiento activo de rehabilitación, y un área de servicios sociales formado a su vez por el módulo de psicogeriatría, con 105 camas, y el módulo asistido de 23 camas.

En el primero de los dos módulos habitan los antiguos enfermos del manicomio de Quitapesares mayores de 65 años de edad y "cuyo grado de recuperación debido a su avanzada vejez y a los más de treinta años que llevan en el hospital, hace imposible su recuperación, siendo lo

que más preocupa mejorar su nivel de vida cotidiano. Realmente se ha convertido en una residencia asistida". De los enfermos que lo conforman setenta son incontinentes de orina y de heces, "habiendo que cambiarles dos o tres veces al día", sesenta y cinco personas hay que darlas de comer en sillas de ruedas y "por lo que hay que ayudar a su movilización física. Lo que requiere un trabajo asistencial fortísimo y durísimo para el cual los 114 trabajadores que conforman el personal del centro rota semestralmente".

En el segundo módulo, el asistido, lo conforman grandes minusválidos. Personas que padecen grandes síndromes neurológicos invalidantes, graves invalideces físicas y psíquicas, "que

se tratan de atender en cuanto a su enfermedad y en cuanto a su atención cotidiana directa".

Además estos tres módulos necesitan de una serie de servicios colaterales, como puede ser el área psicosocial que organiza las actividades intra y extra hospitalarias como excursiones, talleres de cumpleaños, la semana de integración del enfermo mental... Un área conformado por un psicólogo, un asistente social, un terapeuta ocupacional, tres monitores ocupacionales y auxiliares de clínica. Un claro ejemplo de la complejidad que el tratamiento del enfermo mental requiere en la medicina actual en la cual no se desatienden ninguno de los aspectos que rodean estas enfermedades, por otro lado en continua investigación.

Otros módulos colaterales son laboratorios, farmacia, cocina, lavaderos, limpieza... una compleja organización a la que la Diputación quiere sacar el máximo rendimiento al aunar el personal del antiguo Hospital de Santa Cruz. "Todo en búsqueda de un ahorro necesario debido a la escasez de medios económicos disponibles", en palabras del vicepresidente de la Diputación Javier Santa María.

Realidad esta que según el director del Centro de Servicios Sociales, Gómez Merino, "tendrán que ser las tres instituciones implicadas en salud mental, Diputación, INSERSO, y Junta de Castilla y León las responsables de solucionar, o bien habrá que esperar a que se haga la transferencia sanitaria al servicio regional de salud".



Los enfermos conviven cada día más con la realidad social exterior.

A.S.

### Cadena asistencial psiquiátrica de Segovia

R.G.R.

El Centro de Servicios Sociales (CSS), es un eslabón más de la cadena asistencial psiquiátrica del área de Segovia, conformada por una serie de centros que atienden al enfermo mental en función del agravamiento de su estado.

La provincia de Segovia está dividida en tres distritos psiquiátricos atendidos cada uno de ellos por un equipo médico ubicado en la residencia Antonio Machado. Ellos son los encargados de, mediante un seguimiento individualizado, procurar la necesaria atención de los enfermos en cada uno de los centros de la red psiquiátrica. "Siempre con métodos enclavados en la sociedad en función del sistema de psiquiátrica comunitaria por el que la medicina psiquiátrica segoviana se rige desde hace diez años", según afirma Gómez Merino, director de CSS de Segovia.

La primera vez que una persona tiene un problema psiquiátrico, "vamos a llamarlo psicótico, neurótico o un problema de la afectividad como una depresión, tu psiquiatra de distrito te trata si puede ambulatoriamente y si necesitas hospitalización te lleva a la sección de agudos del Hospital Policlínico. Hay que tener en cuenta que la mayoría de las enfermedades mentales funcionan por bloques por lo cual tras un periodo de agudización se puede volver a tu medio con un cierto deterioro mental. Por lo cual se suceden épocas de tratamiento ambulatorio y hospitalario."

"Cuando los ingresos se repiten sucesivamente el psiquiatra del Policlínico recomienda el ingreso en el CSS o en el Hospital de Día, el cual está especializado en pacientes crónicos jóvenes que acuden sólo unas horas para intentar detener su deterioro. Cuando este centro ha agotado sus procesos de mejora se acude al ingreso en las unidades de rehabilitación ubicadas en el CSS. Sobrepasada la edad de 65 años se pasa al área de psicogeriatría del mismo centro".

"Se busca frenar en cualquiera de las fases el deterioro del enfermo mediante tratamientos psiquiátricos en los que el apoyo familiar es fundamental para llegar a una etapa asintomática, en el que no se presente sintomatología psiquiátrica", continúa Gómez Merino.

Un trabajo en equipo de continua investigación y mejoras en el que se huye de la masificación, en busca de la individualidad y la libertad del enfermo.



# NUEVO Clio

## SYMBOL

SAATCHI & SAATCHI



## 1.150.000 ptas.\*

El nuevo Clio Symbol llega con algo que suena tan bien como su motor:

- Radiocassette con frontal extraíble y código de seguridad.
- Cinco velocidades.
- Dos motorizaciones: gasolina 60 cv. y diesel 65 cv.
- Limpia-lavalunetas trasero.
- Lunas tintadas.
- Dirección asistida opcional en diesel.

**TODO UN CLIO, TODO UN SIMBOLO.**

**VIVELO AHORA. PAGALO EL AÑO QUE VIENE.\*\***

Llévate tu Symbol o cualquier otra versión de la gama Clio, con una entrada desde el 10% y no pagues nada más hasta el año que viene.  
Renault te regala las tres primeras cuotas en financiaciones a 48 meses.  
TAE con 48 cuotas: 17,74%.  
TAE con regalo de 3 recibos: 12,73%.

(\*) Precio máximo recomendado en Península y Baleares del Renault Clio Symbol 1.2 3p., válida para vehículos en stock, IVA, transporte, promoción e impuesto de matriculación incluidos hasta el 31 de Octubre de 1993. (\*\*) Oferta Renault Financiación válida hasta el 31 de Octubre de 1993. Más de 2.000 instalaciones a su servicio. **RENAULT** recomienda lubricantes **elf**. Para más información, llamar al teléfono 900 100 500.



**RENAULT**  
EL PLACER  
DE VIVIRLOS





# VILLA DE CUELLAR

Según manifestó Juana Borrego en una reunión celebrado con más de 60 asociadas

## La Federación de la Mujer Rural continuará ayudando a los habitantes de Perú

La presidenta de la Federación de la Mujer Rural, Juana Borrego, ha manifestado que esta organización mantendrá contactos con el Centro de Formación de la Mujer Rural de San Vicente, en el valle del Cañete, Perú, para poder seguir colaborando en el desarrollo cultural y material de la zona. Esta fue una de las afirmaciones que hizo Juana Borrego en la reunión celebrada el lunes por la tarde a la que asistieron más de 60 mujeres pertenecientes a diversas asociaciones segovianas incluidas en la federación.

S. GUIJARRO

A esta reunión habían sido convocadas todas las mujeres con cargo directivos pertenecientes a las cerca de 60 asociaciones con que cuenta la federación en Segovia. El orden del día estaba formado por varios puntos, uno de ellos la preparación del programa para las V Jornadas de la Mujer Rural que se celebrará en Segovia el día 14 de octubre.

Pero el punto que suscitó más expectación fue el que trató sobre el viaje realizado a Perú por varias mujeres de la federación para llevar ayuda humanitaria a una de las zonas más deprimidas del país.

Este viaje se realizó entre los días 3 y 15 del mes de agosto y fueron 12 las personas que participaron en él. El proyecto de ayuda al pueblo peruano fue presentado por la Federación de la Mujer Rural o la Comunidad Europea y esta institución lo aprobó.

Según explicó Juana Borrego, las mujeres de la federación han dado clases de capacitación a grupos de mujeres del valle del Cañete sobre higiene y nutrición, han enseñado a fabricar jabón y sobre todo "hemos trabajado mucho sobre aspectos como la agrupación y el asociacionismo como factores de desarrollo".

"También se han intercambiado experiencias, visitado numerosos centros escolares y sanitarios y conocido las distintas instituciones y su forma de trabajar", manifestó la presidenta de la federación.

Sobre el viaje realizado a Perú dieron sus impresiones varias de las mujeres que participaron en la experiencia. Una idea general transmitida por todas ellas es que la zona visitada tiene carencia de todo tipo y que es necesario prestar ayuda para resolver todos los problemas que sean posibles.



PEÑALOSA

La presidenta de la Federación de la Mujer Rural y algunas de las asociadas antes de iniciar su viaje.

### Ayuda

Según se informó en la reunión, la federación ha iniciado una campaña de recogida de ropa, alimentos no perecederos y ayudas económicas para su envío a la zona. Todas las personas interesadas en colaborar en la campaña pueden ponerse en contacto con las presidentas de las asociaciones o directamente con la Federación de la Mujer Rural en el teléfono 164391.

Según Juana Borrego, la federación tiene intención de consolidar los vínculos de solidaridad y de apoyo surgidos estableciendo una línea de colaboración "tanto el cultural como material, porque allí las necesidades son muy grandes".

En el viaje realizado el mes de agosto la federación envió 10 toneladas de alimentos, ropa, antibióticos y 800.000 pesetas procedentes de donaciones.

Para llevar a cabo esta tarea se contó con la ayuda de la Junta de Castilla y León, Diputación Provincial y la colaboración de la Fundación para la Promoción Social de la Cultura.

También colaboraron numerosas empresas y particulares. Según Juana Borrego "la gente ha sido muy sensible a nuestras peticiones y a pesar de los infructuosos contactos con algunas grandes empresas de la región, otras más pequeñas han secundado el proyecto. También en algunos pueblos, parroquias y asociaciones se ha recabado una ayuda notable que



Juana Borrego.

PEÑALOSA

desde aquí queremos agradecer".

### Testimonios

Dora Sánchez, es una mujer de origen peruano que vive en la localidad segoviana de Fuentesoto, donde es secretaria de la asociación "La Fuente" y también participó en el proyecto. Sobre su experiencia personal del viaje dijo que se sentía tan feliz que hubiera querido llevar todo el oro del mundo para paliar tanta necesidad.

"Fueron 15 días que no olvidaremos nunca, hemos traído una gran enseñanza de humanidad, fervor y lucha y la alegría de haber compartido con nuestros hermanos peruanos nuestras experiencias. Deseamos haber dejado la semilla que germine con la información so-

cial y humana.

También habló en la reunión Angela de Andrés, de San Miguel de Bernuy. Esta mujer con sus 68 años fue la mayor del grupo que viajó al valle del Cañete y dijo que repetiría la experiencia sin dudarlo. "Tengo ya 68 años y tal vez no vuelva a tener posibilidad de participar y ayudar directamente, pero si tuviese salud y fuese posible repetirla sin pensarlo dos veces, aunque de todas formas también es importante ayudar desde donde cada uno esté, porque hay mucho que hacer".

Juana Borrego leyó varias cartas enviadas desde la comarca de Cañete en la que se mostraba el agradecimiento por el trabajo realizado y se expresaba el deseo de continuar la colaboración en el futuro.

### Otros temas de interés

S.G.

En esta reunión de las mujeres que forman las juntas directivas de las diversas asociaciones también se trató de los temas que se iban a llevar a las V Jornadas de la Mujer Rural que se celebrarán en Segovia el día 14.

Entre estos puntos destacaron la información sobre los conventos que existen con las consejerías de Medio Ambiente y Agricultura de la Junta para realizar cursos y actividades en los pueblos, y el problema planteado en algunas localidades con los CRAs (Centros Rurales Agrupados).

Sobre este tema se tomó la decisión de solicitar a la delegación del Ministerio de Educación que explique qué son estos centros, cómo funcionan y cuáles son sus utilidades. Esta información fue solicitada por varias de las asociaciones participantes en la reunión.

La presidenta de la asociación informó que la federación tiene una nueva sede en la localidad de Hontalbilla atendida por una persona con dedicación exclusiva.

También se dio cuenta que han sido concedidos tres nuevos cursos que se iniciarán próximamente: dos sobre productos lácteos que se desarrollarán en Nava de la Asunción y Hontalbilla, y uno sobre mermeladas que será impartido en la localidad de Juarros de Voltoya.

Esta reunión de asociaciones de mujeres rurales se realizó en el restaurante San Francisco y finalizó hacia las ocho de la tarde.

También se repartió a todas las asistentes el número 2 de la revista que edita la Federación de la Mujer Rural. En esta publicación se incluye una colaboración de María Gloria Puga, médica jefa del centro de salud de San Luis, en Cañete.

En su escrito dice entre otras cosas "que son importantes las ayudas materiales que puedan llegar a distintos rincones de nuestra provincia a través de esta federación. Pero lo más importante es la aplicación del mensaje de asociacionismo que nos han traído, la tarea para hacerlo realidad en nuestro medio. Para esto contaremos también con la orientación que ellas nos irán dando el desarrollo de sus trabajos".



FUTBOL SALA

BALONCESTO

### Reunión clubes-Federación para resolver el tema de Saskiaraba

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

No se sabe aún como terminará el "caso" Saskiaraba, que trae de cabeza a la Federación Española de Baloncesto. En su ánimo de lavarse las manos, el ente federativo puso la "patata caliente" en las manos de los propios clubes de la división de honor femenina, de cuya aceptación depende la participación del equipo citado en su nueva sede de La Rioja.

La normativa vigente no permite cambio de sede una vez que la liga ha comenzado, por lo que si la Federación cumple con su cometido, Saskiaraba ya habría sido excluido de la competición. Pero no quiere incumplir sus propios normas y propone a los clubes que sean ellos los que, por unanimidad, acepten que aquél participe en la liga. El resultado ya le conocen los lectores de "EL ADELANTADO", firmaron todos menos Sandra y Caja Segovia.

*La Federación, lavándose las manos, ha dejado que sean los clubes quienes decidan si Saskiaraba participa en la Liga o no*

via. Ante esta situación todos los encuentros que debía haber disputado el equipo de Alava, fueron aplazados en la espera de que el caso se solucionara.

Las presiones sobre los clubes, sobre todo a los que no firmaron, han sido muy fuertes. Fax y llamadas constantes para que dieran el visto bueno, no han conseguido cambiar la decisión. O Saskiaraba juega en Vitoria o no juega. Y esa solución no la acepta, porque no tendría subvención si se va de La Rioja.

La Federación, en un último intento porque la competición se estabilice, ha citado a los clubes a una reunión que se celebrará en Madrid el domingo a las nueve de la mañana. La situación es muy tensa y sobre la mesa federativa se van a poner muchos temas de discusión.

Y si las cosas salen bien, pudiera ser que el próximo domingo a las doce juegue en el "Pedro Delgado" Caja Segovia y Saskiaraba.



JUAN MARTIN

El próximo fin de semana, el fútbol sala estará presente en todas las categorías.

TVE podría retransmitir más de treinta encuentros de la División de Honor

## Hay equipos en la Liga con presupuestos que superan los cien millones de pesetas

Ha comenzado la liga de fútbol sala. Han abierto el fuego los equipos de la división de honor y el próximo fin de semana lo harán los de categoría de plata y primera, así como las competiciones provinciales. Cientos de equipos que se incorporan a un deporte que cada día gana adeptos.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Uno de los artífices del actual brillante momento del fútbol sala es Joaquín Collado, gerente de la liga. Trabajador incansable, pone al servicio de su trabajo la gran experiencia adquirida en el campo del deporte. Puede que aún no se haya conseguido todo, que quede camino por andar, pero no será por falta de dedicación y esfuerzo. "La liga aún no es todo lo pacífica que nosotros queremos, y en cuanto a su control considero que lo está en un setenta y cinco por ciento". Hay que reconocer que tras los acuerdos alcanzados en la reunión de Segovia, "el tema era muy duro de llevar para algunos clubes. Unos están ya consolidados, mientras a otros les iremos metiendo en vereda, como se suele decir".

Tras la marcha, por cuestiones económicas, de Mits-



JUAN MARTIN

Los partidos televisados pueden superar la treintena.

bishi, parece que no habrá más retiradas, "porque si bien teníamos algún reparo con Luminosos Regui, de Vitoria, se han disipado tras los contactos mantenidos con el diputado de deportes, el sponsor y el presidente del club, donde pude comprobar que las bases son

muy buenas, con el presupuesto que apoya la propia Diputación. No creo por tanto que puede haber alguna sorpresa más, ya que todos los clubes tiene sus avales en la liga".

Millones y millonadas

El boom, deportivo y econó-

mico, que tuvo la liga en sus dos primeras temporadas, hizo crecer demasiado a prisa a un deporte que tenía los pies de barro, "por fortuna eso se ha cortado, sentándose unas bases que considero importantes. Siempre hay alguien que se desmadra con fichajes y presupuestos, pero el ochenta por ciento de los equipos presentan un estudio muy compensado de sus presupuestos, y ya no se lanzan a pagar grandes sumas a los jugadores".

La liga en división de honor mueve muchos millones. El mínimo exigido a cada club es quince millones de pesetas, "cuantía con la que consideramos se puede participar dignamente en esta categoría. Siempre, claro está, que no se paguen grandes sumas en jugadores".

Sin embargo esa apreciación no es muy real, y no porque no se pueda hacer con quince millones, "pero los equipos por término medio están rondando los 30 millones, aunque haya algunos que con menos lo hacen bastante bien". Mas y para dejar las cosas claras, hay equipos en esta categoría "que se gastan entre 80 y 100 millones de pesetas".

### La información, un reto

pasat en el mes de diciembre, dado que por este retransmitirán todos los deportes, con la excepción de fútbol y baloncesto, "si eso se consigue el número de encuentros retransmitidos superaría los treinta". Las autonómicas también retransmitirán encuentros, "al San Fernando-Caja Castilla, del pasado sábado, se unirá el Barcelona-Extremadura, por TV3 el próximo sábado". Es, dice el gerente, para sentirse satisfechos.

La radio también entra

Tema importante ha sido también el concierto habido con determinadas cadenas de radio, "llegamos a acuerdos con la

J.M.M.  
Uno de los temas fundamentales para cualquier deporte de competición y de élite, es el ver reflejada su actividad en los medios de comunicación. Ese es un trabajo nada fácil en el que la liga está comprometida. "Como cuestiones concretas y ya cerradas podemos decir que hemos firmado contrato con la segunda cadena de TVE, para la retransmisión de quince encuentros, los sábados a las 12 de la mañana".

Este número de encuentros es mínimo, ya que existe la posibilidad de que el número sea ilimitado, estando supeditado a la puesta en funcionamiento del canal His-

**TUTTI**  
JUAN BRAVO, 8  
Teléfono 44 02 11  
**LIQUIDACION TOTAL**



## PELOTA



Siempre en tensión.



Carlos y Lagunar.

Bamar ha cedido un punto mientras Vallelado Caja ha ganado todos

## Los dos equipos de Segovia, líderes de sus grupos

El buen trabajo realizado en temporadas pasadas entre los pelotaris de Vallelado, esta dando sus frutos. Tras jugarse la segunda y tercera jornada, respectivamente, de liga

tanto en la división de honor de clubes como en segunda, los dos representantes segovianos marchan en cabeza de sus respectivas clasificaciones.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Tanto el equipo de división de honor, Vallelado Caja, como el de segunda, Bamar, han comenzado muy fuertes sus competiciones respectivas. Ambos equipos lideran sus grupos, sin haber perdido ninguno de los encuentros disputados. En la jornada pasada estos fueron sus marcadores.

### División de Honor de clubes

Club de Pelota Coruña y Vallelado jugaron sus encuentros en la capital gallega, en la segunda jornada del grupo "A".

En ambos partidos la victoria fue para las parejas segovianas de herramienta. En paleta de cuero César Baeza y Oscar Sanz se impusieron (35-22), a los jugadores vascos del equipo gallego Asier y Larraiz, en un encuentro en el que la lucha fue constante, destacando el gran saque de Oscar y las respuestas el rebote de César.

En la modalidad de pala corta Carlos Baeza y Miguel Lagunar, vencieron también (40-34), a Santi y Olaíz, si bien el encuentro no estuvo decidido hasta el empate a 32, en el que el potente saque de Lagunar y la decisión en los últimos tantos de Carlos, lograron el segundo punto de la jornada.

En la clasificación es primero Vallelado Caja Segovia con cuatro puntos; 2º Tenis Pamplona, tres al igual que el Ibérica, 4º Aoíz, con dos y no han puntuado La Coruña y San Juan.



La base ya da frutos.

### Bamar continúa ascendiendo

Tres han sido las jornadas disputadas por el Bamar en la segunda división, en la que ha conseguido cinco de los seis puntos posibles. Su último encuentro lo disputó en Logroño, teniendo como rival a Cantabria al que ganó los dos puntos. Raúl Baeza y Miguel Medrano, modalidad de paleta, vencieron a Moreno y Armendia por 35-22, pese al gran juego del zaguero riojano que situó en un parcial de 21-17 a su equipo. La fenomenal racha de saques de Medrano no tuvo contestación y con un parcial de 18-1, lograron la victoria final.

También en pala el punto se lo apuntó el equipo de Valle-

lado, formado por Francisco Aranz y Carlos Sanz, ante Jiménez y García por 40-28, dejando constancia del gran saque efectuado por Carlos Sanz. El conjunto segoviano cuenta con cinco puntos y es líder de la clasificación.

En los encuentros de categoría regional, en los que Vallelado tuvo como rival a Cid, de Burgos, aquéllos consiguieron sus primeros puntos. Vencieron en paleta Félix Fraile y Rubén de Diego por 35-34 y en pala por la presentación de un solo palista del equipo burgalés, ya que si bien el encuentro se disputó, jugando los dos jóvenes jugadores locales frente al burgalés, con marcador final de 39-40 para éste, la Federación no puede dar por bueno el resultado.

## DEPORTES AUTOCTONOS

## La pareja Lobo-Duque ganó el torneo de San Lorenzo

A. S.

Justo Lobo y Manuel Duque se proclamaron vencedores del campeonato de tanga por parejas disputado en el barrio de San Lorenzo. Segundos fueron Jesús Bermejo e Hilario Bermejo, mientras que Julio Sanz y Gaspar Sanz ocuparon la tercera posición. En el torneo participaron un total de trece parejas.

Por otro lado, se celebró también una exhibición de calva en la plaza del Azoguejo, dentro de los actos programados por el Ayuntamiento de Segovia, Junta de Castilla y León, Caja de Ahorros y Asociaciones de Vecinos, con el objeto de mejorar las relaciones entre distintas generaciones.

Los tres primeros clasificados en jugadores federados fueron José de Lucas, Dionisio Velasco e Ignacio Sanz. Por su parte, en aficionados, Jorge Martín, Elías

Cogolludo y Alejandro Ramos ocuparon las tres primeras posiciones.

### Intergeneracional

En el segundo campeonato intergeneracional, jugado en San Lorenzo, los vencedores fueron Eloy Ruano e Ignacio Sanz. En segundo lugar se clasificaron Alberto Otero-Antonio de Juan y en tercero Rosario Ramos-José L. Otero. El torneo participaron 52 jugadores formando 26 equipos.

Por otro lado, el próximo domingo, día 10 de octubre, se disputará la tercera edición del trofeo de calva y tanga restaurante El Mirador, que está organizado por la Asociación Deportiva San Frutos y patrocinado por Blas Sanz y bar El Soto-Rte. El Mirador. La competición comenzará a las diez de la mañana.

## Convocada la fase provincial de los Juegos Escolares

A. S.

La comisión provincial coordinadora de los Juegos Escolares ha convocado la fase provincial para el curso 1993-94 en la que podrán participar los centros de enseñanza de E.G.B., B.U.P y F.P. de Segovia y la provincia, en los siguientes deportes: ajedrez, atletismo, badminton, baloncesto, balonmano, fútbol sala, fútbol, gimnasia (en categoría alevín), tenis de mesa, voleibol, tenis, frontenis y pelota.

La comisión ha establecido cinco categorías: benjamín (nacidos en los años 1984-85. Fase local), alevín (1982-83. Hasta fase provincial), infantil (1980-81. Hasta fase final de Castilla y León en los deportes que convoque el Consejo Superior de Deportes), cadete (1978-79. Fase final Regional en los deportes que se de-

terminen) y juvenil (1977 y anteriores. Fase provincial).

Los equipos en las diferentes categorías se constituirán con deportistas que cursen estudios en el mismo centro de enseñanza y será incompatible con la participación en los campeonatos de edad.

En cuanto a la documentación será obligatoria la licencia deportiva escolar individual para participantes, delegados y entrenadores, así como un tríptico de los componentes del equipo que será diligenciado por la comisión.

Las inscripciones se podrán realizar en la Diputación Provincial, c/ La Plata, 32 (para centros de la provincia) y en el Servicio Territorial de Cultura de la Junta (para centros de la capital) las 14,00 horas del día 11 de octubre, cumplimentando el impreso correspondiente.

## Calendario de ajedrez para la temporada 1993-94

A. S.

El campeonato de ajedrez de primera categoría abrirá el próximo sábado la temporada 1993-94, que finalizará en abril, según el calendario de torneos provinciales remitido a nuestra Redacción por la Delegación de Segovia.

Dicho campeonato se disputará durante los cuatro últimos días de semana del mes de octubre. El día de San Frutos se jugará el torneo ritmo relampago (5 minutos). En el mes de noviembre se jugarán dos competiciones: juvenil (6, 7, 13, 14, 20 y 21, en la que podrán participar los menores de 20 años al 1/1/94) y por equipos (partidos de ida el día 28 y los de vuelta el 12 de diciembre). En categoría cadete (menores de 16 años al 1/1/94) el torneo se desarrollará

los días 4, 5, 6, 7 y 8 de diciembre, mientras que en infantil (menores de 14 años) las pruebas se jugarán el 2, 3 y 4 de enero. En este mismo mes (8 y 9) se disputará el campeonato ritmo activo (30 minutos) y el torneo de equipos activo (15 y 16).

La temporada se cerrará con la competición absoluta (los diez primeros en el ELO regional y del campeonato de primera) que se realizará el 26 y 27 de febrero, 6, 12, 13, 20, 26 y 27 de marzo y 10, 16 y 17 de abril.

Los diferentes torneos se disputarán previsiblemente en la nueva sede del club de ajedrez UNED, sita en la plaza de Colmenares, 2 (antigua Delegación de Educación). Para participar será obligatorio haber abonado la ficha federativa.



BALONCESTO

### 93-80. El Taugrés, en la tercera ronda de la Copa de Europa

Vitoria (Efe).— El Taugrés de Vitoria logró su pase a la tercera ronda de la Copa de Europa tras imponerse sin problemas al rudimentario conjunto húngaro del Kormend por una diferencia global en la eliminatoria de catorce puntos.

Los vascos incrementaron poco a poco la diferencia en el marcador, desde el 11-3, al 20-12, para acabar en el 24-15 a los diez minutos, a pesar de la zona 3-2 ordenada por el técnico del Kormend, Peter Fador, con especial vigilancia sobre el croata Velimir Perasovic.

El acierto en los lanzamientos del Taugrés fue otra de las claves en la primera mitad frente a un conjunto húngaro que nunca superó el veinticinco por ciento de efectividad en sus lanzamientos a canasta. La tercera personal del pívot Czigler, a los diecisiete minutos, contribuyó a que los alaveses aumentasen de nuevo la diferencia hasta los quince puntos (44-29), que llegó a ser de diecinueve al final de la primera mitad (52-33).

En la segunda mitad, la grata sorpresa por parte de los locales fue Iñaki Gómez, un sub-23 que se erigió en protagonista jugando de ala-pívot al aprovechar los huecos que Rivas le abrió en la zona.

### Michael Jordan anunciará hoy su retirada del baloncesto

Chicago (Estados Unidos) (Efe).— Michael Jordan, la 'estrella' de los Bulls de Chicago y de la NBA, tiene previsto ofrecer hoy una conferencia de prensa en la que, posiblemente, anunciará su retirada del baloncesto profesional.

El mejor jugador de baloncesto del mundo tiene todo listo para dar a conocer su intención de retirarse del deporte que le ha convertido en el atleta más popular e internacional del planeta.

Según varias fuentes periodísticas estadounidenses, incluido el periódico 'Chicago Sun Times', los Bulls, junto con Jordan, tienen previsto para hoy, a las 10.00 hora local (15.00 gmt), una conferencia de prensa en la que harán un "importante anuncio".

Al menos dos fuentes cercanas a los Bulls, que pidieron quedar en el anonimato, confirmaron que las versiones sobre la posible retirada de Jordan eran válidas.

Columnistas y amigos cercanos a Jordan, el jugador de 30 años que tiene en su haber todos los títulos de equipo e individuales que se puedan conseguir en el deporte del baloncesto, dijeron que la gran estrella de los Bulls ha perdido todo el interés por la competición.

FUTBOL



El Real Madrid intentará superar la crisis ante el Rácing de Santander.

TELEFOTO EFE

Albacete-Deportivo será televisado por Canal + a las nueve

## Sevilla-Atlético, partido más interesante de la sexta jornada

El partido que enfrentará hoy al Sevilla con el Atlético de Madrid en el estadio Sánchez Pizjuán es el más interesante de una jornada adelantada, en la que el Athletic intentará mantenerse en el primer puesto de la clasificación.

Madrid (Efe).— Tanto el conjunto hispalense como el madrileño tienen siete puntos en su casillero, aunque el Sevilla suma tres positivos y siete goles a favor, por cuatro en contra, en tanto que el conjunto de Jesús Gil sólo acumula un positivo y en su cuenta goleadora hay los mismos goles a favor pero uno más en contra.

Para este partido, que comenzará a las 21.00 horas, Luis Aragonés, entrenador sevillista, ha convocado a Unzué, Monchi, Diego, Martagón, Del Campo, Cortijo, Ferrreira, Soler, Pineda, Marcos, Bango, Simeone, Rafa Paz, Moya, Suker y Monchu.

En el Atlético, la vuelta de Luis García es la novedad más importante. El delantero mexicano, que formará en ataque junto al gaditano Kiko, ocupará la plaza del polaco Roman Kosceki. Es posible que el técnico rojiblanco cuente también con Solozábal, recuperado de su le-

sión, y del brasileño Moacir.

El otro duelo interesante de la jornada se dará en el estadio de Las Gaunas, donde los jugadores que entrena el argentino Carlos Aimar, que hasta el momento sólo han ganado un partido, tratarán de derrotar al Athletic, líder en solitario tras la quinta jornada.

### Barça-Valladolid

El Barcelona, con Romario y Laudrup de superestrellas, recibe en el Nou Camp al Valladolid, que ya dio la gran sorpresa de la temporada al vencer en el Bernabéu al Real Madrid. Con este precedente, los pupilos de Johan Cruyff estarán atentos al choque, que en principio y sobre el papel debe tener claro color azulgrana.

El Real Madrid tampoco debe de tener problemas con el Rácing, aunque el equipo cántabro ha tenido un magnífico comienzo de campeonato y está con siete puntos y un

positivo. Los de la capital tienen como handicaps la baja de Martín Vázquez y los nervios que les pueden producir las dos últimas derrotas en casa.

El Deportivo, que el domingo sufrió un serio tropiezo al perder a domicilio ante la Real Sociedad, tiene la obligación casi ineludible de vencer al Albacete en el Carlos Belmonte (21.00 horas. Canal +).

Otro de los aspirantes al título, el Valencia, tercero en la clasificación con ocho puntos y cuatro positivos, se enfrentará al Rayo Vallecano, que ha ganado tres de sus cinco partidos.

El Zaragoza, que todavía no ha ganado ni un sólo encuentro, buscarán su primer triunfo ante su vecino de Pamplona, el Osasuna, que tampoco está teniendo un buen comienzo y va último de la tabla, con un sólo empate.

Por último, Celta-Lleida, Spórting-Tenerife y Real Sociedad-Oviedo, completan la jornada adelantada a hoy miércoles por el decisivo partido de clasificación mundialista que España jugará contra Irlanda.

RALLY

## Jordi Arcarons se mantiene al frente de la general de motos en Los Faraones

El Cairo (Efe).— El piloto español Jordi Arcarons (Cagiva) continúa encabezando la clasificación general en el apartado de motocicletas, tras haberse disputado la tercera etapa del Rally de los Faraones, tras 620 kilómetros con salida y llegada en la localidad de Farafra, en la que finalizó en tercera posición.

Arcarons, que alcanzó ayer al liderato, salió en primera posición y fue alcanzado poco después por el italiano Eddie Orioli (Cagiva), que se pegó a su rueda,

pero no encontraron el segundo control y mientras lo buscaban les alcanzó el también italiano Franco Picco, que se proclamaría después ganador de la etapa.

Al control, que se encontraba a veinte kilómetros de lo indicado en el libro de ruta, fueron dirigidos por el helicóptero del organizador Jean Fenouil.

El francés Hubert Auriol (Citroen ZX) se adjudicó la victoria de etapa en el apartado de automóviles y además pasó a encabezar la clasificación general,

con seis minutos de ventaja sobre el qatari Al Hajri (Mitsubishi).

La etapa de ayer estaba trazada en la parte más occidental de Egipto y los pilotos tuvieron que navegar entre mares de dunas, lo que ha causado muchas dificultades a los coches que sólo tienen dos ruedas motrices, como el Buggy del francés Jean Louis Schlessler, que el lunes era líder de la general y ayer retrocedió al quinto puesto a cerca de una hora de Auriol.

EN BREVE

**HOCKEY PATINES:** La selección española logró su objetivo y terminó primera de grupo en el Campeonato del Mundo de hockey sobre patines al vencer a Andorra por 5-2. España se enfrentará mañana, a las 22 horas, a Suiza, en semifinales.

**FUTBOL:** El Comité de Competición de la Federación Española de Fútbol ha decidido suspender por un partido al jugador del Real Madrid Martín Vázquez, por doble amonestación y consiguiente expulsión.

\*\*\*

El consejo de administración del Cádiz F.C. S.A.D. ha aceptado la dimisión que le ha presentado el británico Colin Addison, entrenador del equipo, según confirmó anoche en una conferencia del prensa Manuel Irigoyen, presidente de la entidad.

\*\*\*

Las selecciones de España y Portugal sub'18 empataron ayer a dos en el partido amistoso disputado en León. En el encuentro el peso del juego corrió por parte española, que presionó desde el principio y mostró más calidad que sus rivales.

\*\*\*

La Unión Europea de Asociaciones de Fútbol (UEFA) anunció ayer el restablecimiento de las semifinales en la competición de la Copa de Europa, al finalizar la liga de los dos grupos de cuatro equipos. Los vencedores de cada grupo se enfrentarán en partido único, en su campo, al segundo clasificado del grupo contrario, el 27 de abril del próximo año.

**BALONMANO:** El Teka se enfrentará al Fotex Veszprem húngaro en octavos de final de la Copa de Europa de balonmano, los días 31 de este mes y siete de noviembre, según el sorteo efectuado ayer en la sede de la Federación Internacional en Viena. En la Recopa, el Barcelona jugará con el Maccabi Rishon le Zion (ISR), mientras que en la Copa EHF el Iprottafelag Reyjavíkur (ISL) será el rival de Elgorriaga Bidasoa y el HC Sisak (CRO) el del Alzira. En la Copa City, el Granollers se enfrentará al Wacker Thun (SUI).

**TENIS:** Los españoles Alex Corretja y Francisco Clavet se han clasificado para la segunda ronda del torneo de tenis de Atenas, al derrotar al haitiano Ronald Agenor por 6/2 y 6/2 y al también español Federico Sánchez por 0/6, 6/3 y 6/2 respectivamente. Roberto Carretero, cayó ante el italiano Stefano Pescosolido por 6/4, 4/6 y 6/1.

**AJEDREZ:** Yakarta, la capital de Indonesia, ha sido seleccionada para acoger la segunda ronda del torneo mundial de ajedrez entre el holandés Jan Timman y el ruso Anatoly Karpov.

**TUTTI**  
**LIQUIDACION**  
**TOTAL**  
**25% DTO.**



# POEMAS

## Chorros de amanecer

RAFAEL SANZ SANZ

Chorros de amanecer rieguen los campos al desbordar la luz, que se derrama, como el soplo divino, sobre el bosque donde cantan las aves su alborada;

sobre el arroyo en que las truchas brincan, sobre el otero en que los corzos saltan, sobre la aldea en que se amasa vida, sobre el hogar en que se ciernen lágrimas.

Rosas de amanecer abran sus pétalos y derramen milagros de fragancia sobre el jardín de amor en que florezcan, junto al sufrido corazón que ama.

Lluvias de amanecer traigan burbujas que mitiguen la sed de mi garganta, que sofiquen el fuego de mis noches y endulcen la amargura de mi alma.

Rostros de amanecer sirvan sonrisas en recipientes de ilusiones sanas que inviten a embriagarse de optimismo y alegren el sufrir de mis mañanas.

Labios de amanecer siembren promesas en el jardín de mi esperanza cálida, fecundadas de dicha, cuyo fruto madure en el crisol de mi solana.

Vientos de amanecer traigan a puerto las soñadoras velas de la barca que busca las señales de mi faro entre la bruma de mi mar en calma...

Manos de amanecer traigan caricias para mi piel dormida, que reclama despertar en un lago de ternura donde flote el amor y la esperanza.

## Un torero?... Paco Alcalde

PEDRO PRIETO PEREZ

En el pueblo de Buitrago, en su antiguo castillo, dentro de sus fuertes muros tienen el coso taurino. Hay excelente cartel tres toreros... tres amigos que darán a los serranos todo su arte, escondido. En principio va "frascuelo" gran torero, mucho estilo que con "Alcalde" marcaron de novilleros un hito. Paco Alcalde... Qué diría yo no puedo definirlo, el arte de su toreo es de sobra conocido. Es un torero completo, tiene largo repertorio, maneja las banderillas y "pasaporta" a los toros. Raúl Galindo, compone esa terna de Buitrago, que toreando a "Escondido" levantó, al aficionado. Fue tarde maravillosa en mí, quedó bien grabado, la despedida de "Alcalde" toreando a Bejarano. Así, se van los toreros con el triunfo entre las manos y con el sabor añejo de "Castillo... Castellano". Con las notas en el aire de dulzaina y tamboril que con los gritos de ¡Olé! hasta el cielo han de subir. Paco, que Dios te bendiga, no te acordarás de mí, te cobraba el "autobús" si al gran San Blas has de ir.

## DAR

JULIAN ANGEL PARAISO

Es posible que ocurriera tal como dicen. El escenario, muy peculiar, nada menos que una de las ágoras griegas, aquellas plazas públicas donde ellos, al igual que después los romanos en su foro, ventilaban mil sucesos.

El maestro de pintores tenía un discípulo aventajado. Su técnica, el personal estilo, cautivaba a todos hasta límites insospechados. Crecía la fama, y acrecía la osadía. Tanto que retó al maestro para producir ambos una obra original que dejase constancia, ante los ciudadanos, de quién era el más sublime, el más digno de adoración.

Situados en lugares opuestos del ágora, dejaron correr su fantasía y sus pinceles, mientras los demás cruzaban apuestas por el favorito, el preferido.

Llegó el día en que había que mostrar el trabajo realizado. El

discípulo recorrió el velo y apareció un árbol magistral cuyos frutos despertaron de inmediato la apetencia incontenible, el deseo de saciarse. Los pájaros del cielo bajaron a posarse en sus ramas, sugestionados por tal maravilla. Imaginad los aplausos, las ovaciones, el embeleso.

El maestro aplaudió complacido. Suplicó: "Sea ahora mi discípulo quien enseñe la obra que os he preparado".

El joven se llegó al lugar y llevado de su ardor y natural curiosidad, impetuosamente quiso quitar el velo. Pero contra el muro de la plaza dañó sus dedos, porque allí no había más velo que el dibujado por su maestro sobre las agrestes, ásperas rocas.

No mucho más nos contaron del suceso. Y puestos a pensar, considero nuevamente que no nos resulta fácil el equilibrio

entre lo que damos y lo que exigimos, entre lo que somos y lo que representamos ser. Abismal distancia entre sueños y realidades.

Sigo opinando que es muy difícil amortizar en una vida, así de breve, lo que recibimos de los demás en orden a servicios, afectos, lecciones, vivencias, amor. Cada cual en derredor es magnífico velo a descorder, pues los matices son infinitos y con frecuencia tapados por el artificio de las horas, de los días. A menudo desdibujamos merced a fantasmales tormentas que circundan, acarician y hasta sofocan la conciencia, la condición de cada uno, al fin humano.

Y me veo a mí mismo como arbusto que quiere y no puede dar sino los frutos que da, tan exiguos, tan secos. Y quisiera dar mucho más.

Porque en dar y darse está la gloria del maestro. Sublime magisterio de la vida.

## Cementerio de rosas

VICTOR CORCOBA

### I.-- Nicho primero: La huerta

Entre las resacasa que el hombre cría, tridentes humos que ahogan al viento, anda de noche en noche el firmamento, palidece de pena todo el día.

Se quebró el aroma y la poesía por la uña de farolas y cemento. Vestido con traje de asfalto siento en las pupilas del sol la agonía.

Pido un diluvio de aire para la Huerta de San Vicente, que lluevan cantares aunque la vega se erice ya muerta.

Con ello enmendaremos abatares que jamás debieron ser; pues desierta la aurora, el poeta no tiene mares.

### II.-- Nicho segundo: A los pies de la casa

Me llega el huracán de los dolores: cárcel bajo crepúsculos helados. También recibo sueños machacados por el hombre entre racimos deudores.

¡Oh, Granada! Dejarme los alcores verdes, caminen los enamorados de la luna, son de cielo bañados, con los labios abiertos como flores.

Sembrad versos en el patio de la era, vence a la serpiente de la tristeza, que la rosa es más rosa en primavera.

Quiero decir adiós a la rudeza de hacer sepulcros en cualquier ribera, los muros nunca alumbraron belleza.

### III.-- Nicho tercero: Al encuentro de Federico

Bebamos, mundo de leyes, del cielo, que entre el poemar nació el corazón. Del desconsuelo cuelga la aflicción. Y de la aflicción brota el desconsuelo.

No quiero cobijar armas de anzuelo, ni vivir entre chorros de carbón, ni morir entre cuevas de cartón, con el filo de flechas me congelo.

No me fusilen bajo este desierto de humo, obeso de ricos en pobreza, yazgo en el silencio del vate muerto.

Urge revelarse contra el salvaje y batir la furia en la que tropieze con la mano de Lorca y su coraje.

## OTOÑO

CARMINA PRADA

Hojas del árbol caídas de oro y color de día. De oro y color de día llenan la tierra de una suave armonía, formando un concierto que da paz al alma mía. El viento las lleva como las notas de una melodía suben, bajan, se estabilizan, y los pájaros con ellas cantan todos a la vida. La lluvia parece se une a esta armonía y juntas se pasean por las calles de la villa... y con éstas dulces notas, quisiera vivir la vida y recrearme con ellas y cantar sus melodías y bajo la Luna terminar la canción que entonan el Otoño cada día.

¿PUBLICIDAD EFICAZ? en

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**



Miércoles

6

octubre

► CALENDARIO

PARA MAÑANA

Jueves 7 de octubre.  
Van 280 días, faltan 85.  
Sol: De 7,17 a 18,47.

► SANTORAL

Santos: N<sup>o</sup> S<sup>a</sup> la Virgen del Rosario, Marcos, Julia, Justina.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Pérez-Lobo González. Plaza Ramiro Ledesma, 1. (Barrio de San José)

► CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 7,30 y 10,30: "La fuerza de uno". Sala 2: A las 7,30 y 10,30: "El fugitivo". Sala 3: A las 7,30 y 10,30: "Máximo riesgo".

SALA ZULOAGA: A las 7,45 y 10,45: "Sombras de una batalla".

Bono Loto

Martes, 5

14 15 18 26

44 Com. 10 Rein. 7 48

Lunes, 4

4 10 20 27 28 31 Com. 17 Rein. 6

Viernes, 1

3 20 21 26 27 35 Com. 47 Rein. 0

Miércoles, 29

1 5 30 31 38 45 Com. 22 Rein. 2

lotería primitiva

Sábado, 2

6 7 11 28 32 49 Com. 45 Rein. 3

Jueves, 30

2 21 22 27 39 47 Com. 8 Rein. 5

ONCE

Martes, 5

86.904

Lunes, 4

04.719

Viernes, 1

51.388

111

Jueves, 30

61.297

Miércoles, 29

89.800



Hazte sociode la Cruz Roja.  
Harás Bien.

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL/M <sup>2</sup>
Valladolid	15,7	9,2	9,0
León	12,0	6,8	5,6
Zamora	14,6	9,2	3,0
Salamanca	15,4	8,0	8,1
Palencia	12,6	6,5	1,9
Burgos	14,0	7,0	20,0
Soria	13,8	7,2	10,4
Segovia	17,6	7,0	3,1
Avila	15,4	5,8	2,8

TEMPERATURAS EN DESCENSO

Hoy, cielos nubosos con chubascos dispersos, ocasionalmente tormentosos y más frecuentes en zonas de montaña, siendo de nieve por encima de 2.000 metros; temperaturas en ligero descenso, con máximas previstas entre 11 y 16 grados; vientos del oeste, de flojos a moderados.

Mañana, cielos nubosos a muy nubosos con chubascos generalizados, más frecuentes en zonas de montaña y bajando la cota de nieve a 1.100 metros a última hora; temperaturas en ligero descenso, con mínimas previstas entre 5 y 10 grados; vientos del oeste, flojos con algún intervalo moderado.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

■ EXPOSICIONES

SEGOVIA

TORREON DE LOZOYA

— Encuadernaciones mudéjares. XVIII Congreso internacional de bibliofilia. Hasta hoy.

CASINO DE LA UNION

— Esmaltes. Carmelina Pérez de Mendoza. Hasta el 15 octubre. Horarios: Lunes a viernes de 19,00 a 21,00. Sábado y Domingo de 12,00 a 14,00 y de 19,00 a 21,00 horas.

SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE CRISTALES

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII; "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX; y "Tecnología del Vidrio". Horario de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Cerrado lunes y martes.

SANTA MARIA DE NIEVA

CENTRO FAMILIAR CAJA SEGOVIA

— Aves migradoras. Sociedad Española de Ornitología/Birdlife International. Hasta el 9 de octubre.

■ CURSOS

ANALISIS DE BALANCES

Curso de contabilidad y análisis de balances. Del 18 de octubre al 19 de noviembre. Información e inscripciones, a partir del 7 de octubre en el Colegio Universitario de Segovia, en horario de 10,00 a 14,00 horas y de 16,30 a 20,30 horas, o en el teléfono 43 27 50.

TALLER DE TEATRO

El plazo de matrícula del nuevo curso del Taller Municipal de Teatro estará abierto hasta el día 11 de octubre, que tiene su sede en la iglesia de San Nicolás. Información e inscripciones: Concejalía de Cultura.

A lo largo de este curso se

hará un recorrido por algunas de las disciplinas que necesita un actor para crear, desarrollar o dar vida a un personaje.

Además de esta labor pedagógica el Taller Municipal de Teatro seguirá con su taller de lectura teatral, el taller permanente de cuentos, los "Viernes abiertos", actividad paralela al taller y la "Gran noche de teatro".

■ CONVOCATORIAS

GUARDIA CIVIL

Con motivo de celebrarse el próximo día 12 la Virgen del Pilar, la Comandancia de la Guardia Civil de Segovia ha organizado una serie de actos con motivo de sus fiestas patronales. Hoy a las 17,00 horas fútbol sala en el Frontón Segovia entre la Guardia Civil y la Policía Local. A las 19,30 horas solemne triduo en la iglesia del Cristo del Mercado. Mañana a las 17,00 horas, fútbol sala en el Campo de Baterías entre la Benemérita y Juzgados.

A las 19,30 horas solemne triduo en la iglesia del Cristo del Mercado.

El día 8 a las 9,30 horas, solemne triduo en el Cristo del Mercado, acto que será seguido de una chocolatada en el bar del acuartelamiento para las Damas del Pilar.

GUIA MEDICA ▼

Luis de Andrés Soler  
(PODOLOGO) C/ Roble, 10

CALLOS DIFICILES,  
UÑAS INCARNADAS,  
EXTIRPACION PAPILOMAS  
EN EL ACTO, etc.

Consulta diaria de 4 a 6,  
salvo sábados y festivos

Tels. 42 51 06 - 42 88 07

ADEMAS

ESCUELA REGIONAL DE TURISMO

La Escuela Regional de Turismo de Castilla y León informa que el examen de ingreso de nuevos alumnos en la Escuela Regional de Turismo de Castilla y León se desarrollará mañana jueves a las 12,00 horas en centros universitarios de la Fundación Cultural Santa Teresa.

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Segovia comunica a los donantes de sangre de la institución que en sus oficinas se dispone de una cantidad limitada de participaciones, en el número 59.740, para el próximo sorteo navideño, con la novedad que se obsequia con cinco pesetas de lotería por cada 500 que se adquiere. Es decir, se pagan 500 y se juegan 505 pesetas.

ASOCIACION CANONIGOS

Previsiones de proyecciones para los próximos días. Días 9 y 10 de octubre, "Bambi". Días 11 y 12 de octubre, "Drácula". Días 30, 31 de octubre y 1 de noviembre, "Daniel el travieso".

LES RECOMENDAMOS

■ CONGRESO DE EDUCACION FISICA

La Escuela de Magisterio de Segovia y la Asociación de Profesorado Universitario de Educación Física han organizado el XI Congreso de Educación Física de Escuelas Universitarias de Magisterio que se celebrará del 6 al 9 de octubre. El congreso, que se celebrará en la Escuela de Magisterio está dirigido al profesorado de las áreas de Didáctica de la Expresión Corporal y Educación Física y Deportiva de las E.U. de Magisterio, así como a profesorado de los INEF.

Las inscripciones pueden realizarse en la secretaría del congreso sita en la Escuela de Magisterio.

■ CINE DE MONTAÑA

Organizado por Aldebarán y El Nevero se está celebrando en los salones de Caja Segovia la IV Semana de Cine de Montaña.

Las proyecciones dan comienzo a las 20,00 horas con entrada libre. Hoy el tema será equipamientos deportivos de montaña y se proyectará la película vídeo "Ojos del Salado (Chile)". Realizador Jaime Suarez. Invitados al debate, Emilio Sastre y Gonzalo Cid. Mañana, el tema será socorro de montaña. Título de la proyección, "Expedición UPAM. Monte Mercedario 93. Invitados a debate Cruz Roja Alpina y GREIN del puerto de Navacerrada.

TUTTI  
JUAN BRAVO, 8  
Teléfono 44 02 11  
LIQUIDACION  
TOTAL



Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid

ACCION IP

**ALQUILERES ▼**

ALQUILO nave almacén barata. Tiempo indefinido. Teléfonos 422719 y 441400.

ALQUILO nave de 120 m<sup>2</sup>, con luz y agua. Tabanera del Monte. Teléfono 449287.

ALQUILO o traspaso bar El Aperitivo.

ALQUILO piso para oficina, despacho o vivienda. Avda. Fernández Ladreda. Teléfonos 427521-442945.

ALQUILO piso amueblado. C/ San Antón, 7. Teléfono 583043.

SE ALQUILA piso amueblado con plaza de garaje. Teléfono 91/4464915.

ALQUILO piso dúplex a estrenar, sin amueblar, y 2 plazas de garaje. Teléfono 436326.

SE ALQUILA bar-restaurante-hotel Bachén, en Aguilafuente. Teléfono 570013.

ALQUILO piso amueblado con calefacción central. Teléfono 437229 (de 4 a 6 tarde).

SE NECESITA chica para compartir piso. Telf. (987) 775089.

SE ALQUILA piso amueblado en Valladolid. Amplio, moderno, cómodo, garaje. Teléfono 421153.

**COMPRAS ▼**

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

**ENSEÑANZAS ▼**

OPOSICIONES Gestión de Hacienda (Subinspectores, etc.). Preparación por funcionarios de Hacienda. Información: Academia de Contabilidad, Plaza de la Tierra, nº 4, 1º (de 6,30 a 8 tardes). Teléfono 436214.

STUDIO 21. Informática cursos 93/94. Iniciación: MS-Dos, Word Perfect, D. Base IV, etc. Apoyo a FP: Metodología estructura, lenguajes programación. Especial niños.

STUDIO 21. En breve 8.000 plazas aproximadamente para personal Insalud y Auxiliares-Administrativos Junta Castilla y León. Impartidas por expertos.

STUDIO 21. Gascos, 9. Teléfono 434010 y ahora también en Cuéllar, C/ Avila, 3. Teléfono 143169.

CONVOCADAS 1.200 plazas Cuerpo Nacional de Policía (Policía Nacional). BOE. 1-10-93. Instancias hasta el 5 de noviembre. Informes, temario y preparación completa en Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

ASEGURATE el aprobado en tus asignaturas de Ciencias. Profesor licenciado da clases personalizadas de seguimiento. Teléfono 421590.

LOGOS. INGLES. Cursos por niveles. Certificado del curso. 3 horas/semana: 5.000 ptas./mes.

LOGOS. MECANOGRAFIA AUDIOVISUAL. Enseñanza individualizada. Diploma. Curso completo para 300 pulsaciones: 15.000 ptas.

LOGOS. CLASES PARTICULARES. EGB, BUP, FP, COU. Control individual.

LOGOS. TECNICAS DE ESTUDIO.

LOGOS. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

LOGOS. Oposiciones a la Caja de Ahorros. LOGOS. José Zorrilla, 5. Teléfono 443657.

**IMPAGADOS ▼**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**TRABAJO ▼**

250.000 mensuales. Trabajo casero manual. Ratos libres. Infórmese gratis. Apartado 839 Córdoba.

BOLSA UNIVERSITARIA necesita señoritas estudiantes, cuidar niños internas. Dejándoles mañanas o tardes y fines de semana libres. Teléfono 91/4451258.

SE NECESITA chica interna para trabajar en el Bar-Mesón Carmen, de Sepúlveda. 540517.

SE NECESITA limpiadora. Razón: Mesón de Cándido, de 2 a 5 tarde.

SE NECESITAN señoritas para barra de 16 a 18 años, media jornada. Mesón de Cándido, de 2 a 5 tarde.

SE NECESITA matrimonio. El, obrero agrícola; ella, limpieza casa. Teléfono 179021.

**TRASPASOS ▼**

SE TRASPASA pub Blanco y Negro, en plena zona. Teléfono 521290.

**VARIOS ▼**

LEA "El Promotor", niño, joven y mayor, y dele a conocer a su alrededor. Si ya recibes "El Promotor" y quieres su calendario, ven a C/Valdevilla, 11, de 12 a 4 horas.

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas. Rapidez, eficacia. España, extranjero. Teléfonos 5939600-5939660.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**VEHICULOS ▼**

VENDO Peugeot 405 GR, 4 años, seminuevo. Teléfono 437521.

**INMOBILIARIAS ▼**

TOVAR. Vende casa. Barrio El Carmen. 110 metros. 40 patio.

TOVAR. Vende pisos. San Cristóbal. Fase II. 3 dormitorios. Garaje. Anexos.

TOVAR. Vende casas. Zamarramala. Para rehabilitar, en distintas superficies.

TOVAR. Vende piso, Doctor Laguna. 4 dormitorios. Tercero. Para reformar.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: C/BADAJOS. 118 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 2 baños. Cocina amueblada. Mejoras. Garaje opcional.

HABITAT: C/ RIAZA. 123 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 2 baños. Cocina amueblada. Todo exterior. Terraza. Vistas.

HABITAT: EL GRECO. 150 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 2 baños. Exterior. Excelente estado. Garaje.

HABITAT: MARQUES DEL ARCO. 191 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 2 baños. Cocina amueblada. Buen precio.

HABITAT: Junto JOSE ANTONIO. 200 m<sup>2</sup>. 5 dormitorios. 3 baños. Magníficas calidades. Garaje y trastero.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



LAS MEJORES OFERTAS

**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

AMBITO. Vende en La Lastrilla. 4 últimos pisos con garaje individual. Vistas panorámicas. En construcción. Precio muy interesante. Facilidades de pago.

AMBITO. Vende piso 2 dormitorios. Cocina amueblada. Calefacción. Zona José Zorrilla PV-116.

AMBITO. Vende piso. 4 dormitorios. Cocina amueblada. Calefacción. Trastero. Plaza Carrasco.

AMBITO. Vende piso San Marcos, totalmente amueblado. Garaje. Vistas panorámicas.

AMBITO. Vende piso zona Ezequiel González. 2 dormitorios. Cocina amueblada, calefacción individual. Sólo 9.500.000.

AMBITO. Vende chalet en El Sotillo, por traslado. 160 m<sup>2</sup>, bodega, garaje, jardín. Totalmente amueblado. Ocasión.

AMBITO. "Mercado Inmobiliario". Reciba gratis en su domicilio, revista de información de pisos, locales y fincas rústicas: compra, venta o alquiler. ¡Pídala! 443033.



UGARTE. Vende piso Vía Luz. Seminuevo. 3 dormitorios. Trastero. Garaje.

UGARTE. Vende piso El Parque, La Granja. 3 dormitorios. Piscina. Tenis.

UGARTE. Vende naves distintas superficies, próximas santuario La Fuencisla. 445455.

**VENTAS ▼**

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

SE VENDE casa para reconstruir, en calle Doctor Sancho. 16.000.000. Teléfonos 437174 y (91) 7470020.

VENDO piso en El Parque. La Granja. Teléfono 441973.

VENDO piso. Parque La Granja. Teléfono (91) 5229555

VENDO cuadro original de Lope Tablada de Diego. Teléfono 91/6196771.

CHALET adosado 270 metros aproximadamente. El Señorío de Segovia. Teléfono 441932.

LOCAL OFICINA. 46 m<sup>2</sup>. Doctor Sancho, nº 4 (junto a c/ San Francisco). Teléfono 442582 (llamar laborables 8 tarde).

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA****DECIA HACE 50 AÑOS****EXCELENTE COSECHA DE TRIGO EN ALEMANIA**

Berlín.—La recolección del trigo panificable se puede considerar este año como excelente. Esta recolección proporcionará, posiblemente, un aumento de la ración de pan a partir del 20 del corriente, a pesar de las necesidades de las fuerzas armadas y del aumento del número de trabajadores extranjeros.

Todos los que tengan derecho, entre los que figuran los obreros extranjeros, recibirán a partir de esta fecha por cada período de racionamiento, es decir, una vez cada cuatro semanas, un plus de cuatrocientos gramos de pan blanco, sobre la ración actual. Los resultados obtenidos por la agricultura alemana encuentran su expresión en este aumento, que es ya el segundo que se hace al quinto año de guerra.—Efe.

**SE INCENDIA EN ALTA MAR UN BUQUE PORTUGUES DE 6.150 TONELADAS**

Lisboa.—Al menos 29 miembros de la tripulación del mercante portugués "Melo", de 6.150 toneladas, han sido recogidos por el navío suizo "Saint Cergue", propiedad de la Oficina Helvética de Transportes de Guerra. El "Melo" lanzó una llamada de socorro diciendo que se había declarado un gran incendio a bordo, y poco después anunciaba que la tripulación abandonaba el barco. Falta una canoa salvavidas, en la que iban quince hombre.

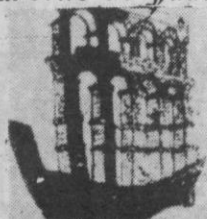
El "Melo" navegaba rumbo a Lisboa procedente de Buenos Aires, con un cargamento de nitratos y pertenecía a la Sociedad General de Comercio, Industria y Transportes.—Efe.

**EL GUSANO DE SEDA TIENE PROPIEDADES RADIOACTIVAS**

Berlín.—El gusano de seda tiene propiedades radioactivas, según ha establecido el profesor Hoffmann, de la Escuela Politécnica de Viena. Este profesor afirma que la seda y el gusano que la produce contienen cantidades apreciables de uranio, y, en proporción aún mayor, la crisálida del gusano y en el capullo. Se supone que otros muchos seres orgánicos contienen el uranio y llega a plantearse la cuestión de si el uranio constituye un elemento indispensable para los seres vivos. Si la respuesta fuera afirmativa, este descubrimiento daría un giro completamente nuevo a la investigación sobre los procesos vitales.

Hasta hora, sólo se conocían propiedades radioactivas en cuerpos minerales, como el radium y el mesothorium.—Efe.

Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidades**Y ASADOS EN  
HORNO DE LEÑA**

c/ Joaquín María López, 30  
Teléfono 543 30 43  
c/ Lope de Rueda, 4  
Teléfono 575 69 16





15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- KASSANDRA  
16,25.- SESION DE TARDE: "Arco de Triunfo"  
18,05.- NOTICIAS  
18,10.- JAKE Y EL GORDO: "Viviré hasta que muera: El contable Henry Socker presencia el asesinato del director de la empresa constructora en la que trabaja y, con todo lujo de detalles le explica a Stylkes, dónde, cuándo y cómo sucedió, así como el nombre del presunto asesino.  
19,00.- TELECOMEDIA  
19,30.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
20,00.- TARDE DE HUMOR  
20,30.- JUZGADO DE GUARDIA  
20,55.- COLORIN COLORADO  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,30.- ¿QUIEN SABE DONDE?  
00,30.- TELEDIARIO  
01,00.- CINE DE MEDIANOCHE: "Myra Breckinridge"  
02,35.- DIGA 33

**Mañana**

07,30.- PINNIC  
09,20.- LA PRIMERA RESPUESTA  
10,05.- NOTICIAS  
10,10.- POBRE DIABLA  
11,00.- PASA LA VIDA  
13,30.- EL MENU DE CADA DIA  
13,55.- NOTICIAS  
14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- PROGRAMA ESPECIAL: Sesión solemne de la Asamblea Nacional Francesa  
16,00.- KASSANDRA  
17,00.- SESION DE TARDE: "Mae West"  
18,40.- NOTICIAS  
18,45.- JAKE Y EL GORDO  
19,30.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
20,00.- TARDE DE HUMOR  
20,30.- JUZGADO DE GUARDIA  
20,55.- COLORIN COLORADO  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,30.- EL PRIMI-JUEGO  
22,00.- CINE  
23,50.- EN PRIMERA  
00,30.- TELEDIARIO 3  
00,45.- CINE DE MEDIANOCHE: "El secreto"  
02,30.- DIGA 33



15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES  
17,00.- PARA NOSOTROS  
20,00.- INFORME DEL DIA  
20,25.- RALLYE LOS FARAONES  
20,30.- EL SUPERAGENTE 86  
21,00.- BALONCESTO: Joventut Badalona-Brocen Riga  
23,30.- DOCTOR EN ALASKA  
00,30.- IMAGINA  
01,00.- EURONEWS  
01,15.- CINE CLUB. PAUL COX: "Corazones solitarios"

**Mañana**

07,00.- 24 HORAS  
09,30.- LA AVENTURA DEL SABER  
11,00.- LA PELICULA DE LA MAÑANA: "El gran milagro"  
12,40.- 24 HORAS  
13,30.- ULTRAMAN  
14,00.- LA LOCA ACADEMIA DE POLICIA 2  
14,30.- LOS FRUITTIS  
15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES NATIONAL GEOGRAPHIC DE POLO A POLO  
17,00.- PARA NOSOTROS  
20,00.- INFORME DEL DIA  
20,25.- RALLYE LOS FARAONES  
20,30.- EL SUPERAGENTE 86  
21,00.- LINGO  
21,30.- LA CAMARA BLINDADA  
22,30.- EL JUEVES SE MUEVE: "Coolbreeze"  
00,30.- METROPOLIS  
01,00.- EURONEWS  
01,15.- CINE CLUB. A TODO RITMO: "Al loco ritmo del rock and roll"



**Antena 3 Televisión**

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE: "Juicio a un menor"  
17,30.- TOROS  
19,30.- COSAS DE CASA  
20,00.- TROPICAL HEAT  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- CINE: "Fuerza futura II": John Tucker era el policía más eficaz del nuevo mundo hasta que fue asesinado en una lucha por el control de la ciudad. Ahora, 30 años después, alguien está intentando salvarle la vida. Equipado con una máquina del tiempo, su hijo Billy irrumpe en el pasado para cambiar el curso de la historia.  
23,15.- HERMIDA Y COMPAÑIA  
00,45.- NOTICIAS  
01,15.- CINE DE MADRUGADA: "Tres clases de fuego"

**Mañana**

07,30.- DIBUJOS ANIMADOS  
09,45.- SOLO PARA TI  
10,15.- BELLISIMA  
11,00.- PASIONARIA  
11,45.- TODO VA BIEN  
13,15.- EL EQUIPO A  
14,00.- COSAS DE CASA  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
17,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
18,10.- LA MERIENDA  
18,30.- NUEVOS POLICIAS  
19,30.- TROPICAL HEAT  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- SERIE  
22,00.- LOS MEJOR DE FARMACIA DE GUARDIA  
22,30.- EL PELICULON  
00,30.- LAS AVENTURAS DEL JOVEN INDIANA JONES  
01,30.- NOTICIAS  
02,00.- SUPER BOXEO  
03,00.- CINE DE MADRUGADA



15,30.- TARDE DE CINE: "Corrupción asesina"  
17,30.- AVANCE INFORMATIVO  
17,35.- APARTAMENTO PARA TRES  
18,00.- LA TELE ES TUYA COLEGA  
18,55.- BATMAN  
19,25.- ANTONELLA  
20,15.- LAS NOTICIAS  
20,45.- TELEUCUPON  
21,05.- MISTERIOS SIN RESOLVER  
21,30.- CINE: "Malditas vacaciones": Una familia intenta pasar unas vacaciones agradables y tranquilas en Florida, pero toda su suerte de desgracias y malentendidos les hará ver que sus deseos no son reales.  
23,30.- CINE: "Un día con Sergio": Valentina Gordillo, una pueblerina que se gana la vida arando con un tractor, resulta ganadora en un concurso patrocinado por una marca de cosméticos.  
01,00.- NOCHE DE MIEDO: "Al final de la escalera"  
02,50.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
02,20.- CAMINO DEL INFIERNO

**Mañana**

06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
09,30.- LA TRAUDORA  
10,25.- MICAELA  
11,20.- CINE: "Estrella de Sierra Morena"  
13,00.- A MEDIO DIA ALEGRIA  
13,30.- GRANDULLON  
14,00.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
14,30.- AVANCE INFORMATIVO  
14,40.- SU MEDIA NARANJA  
15,30.- TARDE DE CINE: "La venganza del chico salvaje"  
17,30.- AVANCE INFORMATIVO  
17,35.- APARTAMENTO PARA TRES  
18,00.- LA TELE ES TUYA COLEGA  
18,55.- BATMAN  
19,25.- ANTONELLA  
20,15.- NOTICIAS  
20,45.- TELEUCUPON  
21,05.- MISTERIOS SIN RESOLVER  
21,30.- LA MAQUINA DE LA VERDAD  
23,00.- CINE ESPAÑOL: "Donde hay patrón"  
01,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,30.- HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE  
02,30.- NUEVA MISION IMPOSIBLE



15,00.- CINE: "La noche de los cristales rotos"  
16,35.- CINE: "Unidos por las armas"  
18,11.- SESION ESPECIAL V.O: "Hot shots"  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Doug  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,20.- PREVIO FUTBOL  
21,00.- FUTBOL. LIGA ESPAÑOLA (DIRECTO) Albacete-Deportivo de la Coruña  
23,00.- ESTRENO CANAL +: "Léolo"  
00,44.- CINE: "Un lugar en el mundo"  
02,44.- 24 HORAS  
03,37.- SESION ESPECIAL V.O.: "El filósofo"

**Mañana**

08,00.- ABC WORLD NEWS  
08,30.- DIBUJOS ANIMADOS: Tres fantasmitas  
09,00.- VIDEOMINUTO  
09,52.- REDCCION. NOTICIAS  
10,00.- CINE: "Sevillanas"  
10,54.- SESION ESOCIAL V.O.: "Madame Bovary".  
13,11.- PIEZAS: LA HABITACION DESNUDA  
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- DIBUJOS ANIMADOS: Gatos del espacio.  
14,30.- TELECOMEDIA: Alf.  
15,00.- CINE: "Run, perseguido por todos"  
16,29.- DOCUMENTAL: DINOSAURIOS, EL MUNDO A SUS PIES  
17,25.- CINE: "Hamlet, el honor de la venganza"  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Ricos y mocosos.  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- TELECOMEDIA: El show de Jackie Thomas.  
21,00.- TELECOMEDIA: Padres forzosos.  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL +: "Dominio inminente"  
23,43.- CINE: "¿Qué pasa con Bob?"  
01,18.- DOCUMENTAL: OCTUBRE ROJO  
02,10.- CINE: "Asesinos en el FBI"



**TELEMADRID**

15,00.- MIS DOS PADRES  
15,30.- CINE DE TARDE: La tormenta  
17,15.- A TRAVES DEL TIEMPO  
18,10.- AVANCE INFORMATIVO  
18,15.- LOS CAZAFANTASMAS  
18,40.- ISIDORO  
19,05.- LA BOLA DEL DRAGON Z  
19,30.- MADRID DIRECTO  
20,30.- TELENOTICIAS  
21,30.- CINE DE NOCHE: Noche de miedo  
23,00.- IMPREVISIBLE  
01,30.- TELENOTICIAS  
01,45.- PUERTA DEL SOL  
02,15.- MAGNUM

**Mañana**

07,30.- TRAFICO DE MADRID  
09,00.- A SABER  
09,30.- VICTOR: CURSO DE INGLES  
09,45.- EN CLAVE VERDE  
10,00.- TELENOTICIAS  
10,30.- PROGRAMA (Sin determinar)  
11,00.- ESPANTAJAROS Y LA SEÑORA KING  
11,55.- BELLEZA Y PODER  
12,45.- LA FAMILIA BIONICA  
13,10.- SEABERT  
13,35.- LAS TORTUGAS NINJA  
14,00.- TELENOTICIAS MADRID  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- MIS DOS PADRES  
15,30.- CINE DE TARDE  
17,15.- A TRAVES DEL TIEMPO  
18,10.- AVANCE INFORMATIVO  
18,15.- LOS CAZAFANTASMAS  
18,40.- ISIDORO  
19,05.- LA BOLA DEL DRAGON Z  
19,30.- MADRID DIRECTO  
20,30.- TELENOTICIAS  
21,00.- EN ACCION  
21,30.- CINE DE NOCHE  
23,00.- EN LA CALLE  
00,30.- TELENOTICIAS  
00,45.- MAGNUM  
01,35.- CINE: SALA DE MADRUGADA

**PEQUEÑA PANTALLA**

**DRAMA**

**ARCO DE TRIUNFO ★★ (TVE-1. 16,25).**— En el París de 1939 un refugiado alemán conoce a una hermosa mujer que está a punto de

quitarse la vida. Aunque no es el mejor momento, entre ellos surge una intensa relación amorosa que los va a unir hasta el final.

**COMEDIA**

**MYRA BRECKINRIDGE ★ (TVE-1. 01,00).**— Un hombre decide convertirse en mujer. Para ello recurre a una operación quirúrgica. Haciéndose pa-

sar por viuda de sí mismo viaja a Hollywood en busca de su anciano tío, propietario de una academia de actores. Myra inicia una nueva vida como profesora de la academia.

**TERROR**

**AL FINAL DE LA ESCALERA ★★ (TELE 5. 01,00).**— Un científico pierde a su mujer e hija en un accidente de automóvil. Para

olvidarse de todo se va a vivir a una mansión despreciada por la gente. Allí ocurrirán muchas cosas inexplicables.

**COMEDIA**

**CORAZONES SOLITARIOS ★★ (LA 2. 01,15).**— Peter, que ha cumplido 50 años poco después de morir su padre, decide buscar la mujer ideal para casarse, ya que se encuentra

muy solo. Su timidez y falta de experiencia le llevan a contratar los servicios de una agencia matrimonial. Así conoce a Patricia, una mujer mucho más joven que él y más apocada incluso.

**ACCION**

**TRES CLASES DE FUEGO ★★ (ANTENA 3. 01,15).**— Un agente de Policía de Hong Kong llega a Es-

tados Unidos persiguiendo a un peligroso delincuente, que se escapa tras provocar un tiroteo en el aeropuerto.

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★ Pasable.



15,00.- SERVICIO SEGOTEX.  
19,00.- AVANCE INFORMATIVO  
19,05.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,00.- ROCK 21  
21,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
21,30.- FIESTA BRAVA  
21,45.- PELICULA: "Matador"  
23,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO

23,30.- SERVICIO SEGOTEX.

**Mañana**

08,00.- SERVICIO SEGOTEX.  
13,00.- AVANCE INFORMATIVO  
13,05.- RESUMEN INFORMATIVO SEMANAL  
13,30.- PANTALLA ABIERTA  
14,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
15,00.- SERVICIO SEGOTEX.  
19,00.- AVANCE INFORMATIVO  
19,05.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,00.- PISTONES  
21,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
21,30.- PELICULA: "Las cosas del querer"  
23,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO

**CARTELERA**

**MULTICINES MIRO**

**SALA 1**

A las 7,30 y 10,30:

**"LA FUERZA DE UNO"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 2**

A las 7,30 y 10,30:

**"EL FUGITIVO"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 3**

A las 7,30 y 10,30:

**"MAXIMO RIESGO"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA ZULOAGA**

A las 7,30 y 10,30:

**"SOMBRAS DE UNA BATALLA"**

SONIDO DOLBY STEREO



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### MADONNA INSULTA EN HEBREO

Madonna, que ayer dio el único concierto en Israel, se disfrazó de anciana para huir de los periodistas al salir de su hotel de Tel Aviv para hacer su habitual "jogging" matinal, e insultó en hebreo y en árabe a los fotógrafos que la esperaban. Para salir del hotel sin ser descubierta, la cantante se maquilló como una anciana, lo que le permitió pasar desapercibida ante el ejército de periodistas y fotógrafos que la siguen a todas partes desde que llegó a Israel. La "primadona", como la califica la prensa israelí, viajó a la iglesia de la Natividad de Belén, donde dirigió sus primeras palabras en la lengua sagrada a los fotógrafos, que se quedaron de una pieza cuando les gritó "hijos de p..." en hebreo. Y agregó un insulto "jugoso" en árabe, "c... de tu madre", que forma parte del lenguaje coloquial de los israelíes, tras lo cual los guardaespaldas de Madonna pincharon las ruedas de las motos de tres fotógrafos. Sin embargo, éstos consiguieron "inmortalizarla" —con un largo vestido negro con un rosario de madera incluido— antes de entrar en la iglesia, donde se persignó y rezó durante veinte minutos. Madonna ha viajado a Israel con cuatro guardaespaldas, que reciben 2.000 dólares al día cada uno.

### MISCELANEA

La encíclica ha sido redactada por 60 especialistas

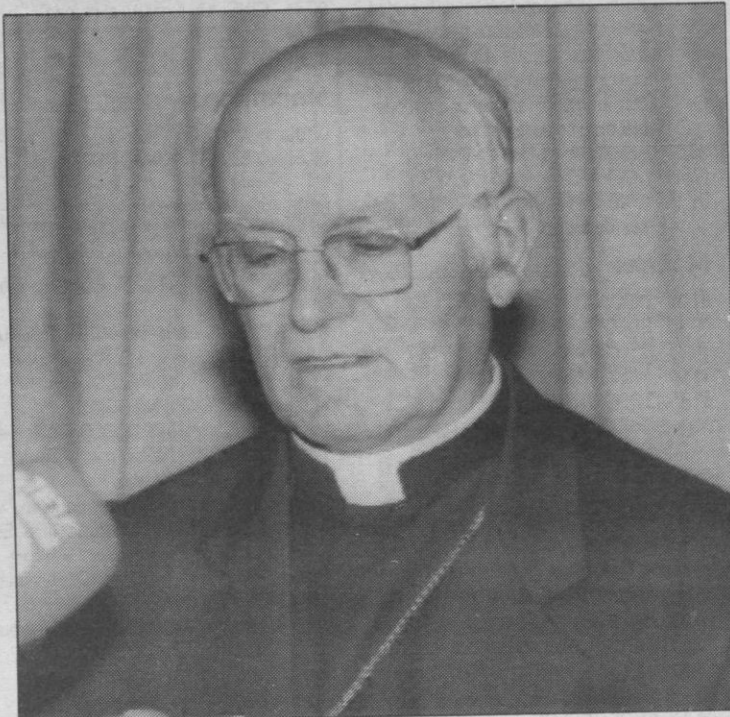
## "Veritatis Splendor" busca la orientación moral, según Yanes

El presidente de la Conferencia Episcopal Española, Elías Yanes, afirmó que en la encíclica "Veritatis Splendor", que ayer fue presentada en Madrid, "hay inquietud para interpretar el sentido de la vida y la orientación moral" de los cristianos.

Madrid (Efe).— Esta última encíclica del Papa fue presentada en un acto en la sede de la Conferencia Episcopal en el que estuvieron presentes, también, el secretario general, José Sánchez, y el presidente de la Comisión Episcopal para la Defensa de la Fe, Ricardo Blázquez, así como profesores y expertos en Teología.

La "Veritatis Splendor" se comenzó a redactar en 1988 y han intervenido en ella 60 especialistas; consta de 180 páginas y fue firmada por el Papa Juan Pablo II a mediados de agosto de este año en el Vaticano.

Elías Yanes dijo que esta encíclica "da respuestas a los problemas de los hombres de nuestro tiempo, hay en ella una inquietud y un intento de interpretar el sentido de la vida y la orientación moral" de los cristianos. Señaló que el desarrollo de la ciencia y la tecnología "crean nuevos problemas morales y esta encíclica busca nuevos caminos; en la Iglesia existe cierta confusión, tanto por parte de los fieles cristianos como por la presencia de doctrinas teológicas que no facilitan la claridad y la adhesión plena al mensaje cristiano".



Elías Yanes, durante la rueda de prensa.

TELEFOTO EFE

El presidente de la Conferencia Episcopal destacó que es la primera vez que una encíclica se refiere en su totalidad a la moral católica y afirmó que el Papa, al proponer los aspectos fundamentales de la moral cristiana, "sigue las directrices del Concilio Vaticano II".

La encíclica consta de tres capítulos, el primero de los cuales "es una exposición sintética de aspectos fundamentales de la moral cristiana, apoyada en los textos de las Sagradas Escrituras, ya que la principal fuente es la palabra de Dios revelada".

En su exposición, Elías Yanes resumió el segundo capítulo afirmando que su contenido "es un diálogo con la cultura moderna, donde se destaca el valor de la libertad, libertad que la Iglesia conoce por la revelación y la práctica de la fe". El tercer capítulo se refiere a aspectos pastorales, donde se señala que "la vida moral es una respuesta de Dios al hombre y está basada en el seguimiento de Jesucristo".

El obispo Ricardo Blázquez señaló por su parte que "no hay ninguna novedad" en la encíclica y que "es un acto del magisterio del Papa, y no se refiere a su infalibilidad, sino a su autoridad ganada en el ministerio que ha recibido de la Iglesia".

El obispo Ricardo Blázquez señaló por su parte que "no hay ninguna novedad" en la encíclica y que "es un acto del magisterio del Papa, y no se refiere a su infalibilidad, sino a su autoridad ganada en el ministerio que ha recibido de la Iglesia".

### HOY NO ES FIESTA

## Incendiaba los conventos y amenazaba a las religiosas

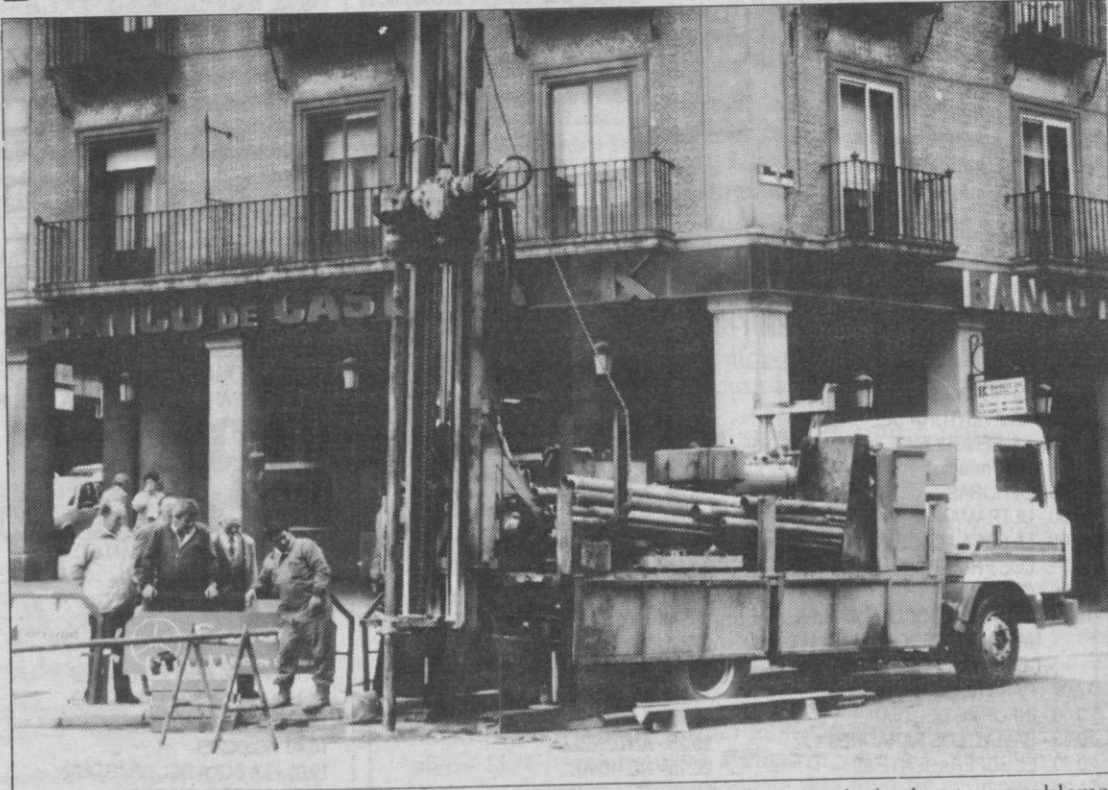
Sevilla (Efe).— Funcionarios de la Brigada de Policía de Seguridad Ciudadana han detenido a un individuo que durante las últimas semanas ha provocado incendios en varios conventos del centro de Sevilla y numerosas amenazas contra las religiosas de los mismos. Según una nota de la Jefatura Superior de Policía, se trata de F.J.G., de 43 años, detenido en 40 ocasiones anteriores y que cuenta con un amplio historial delictivo por delitos como incendios provocados, exhibicionismo, abusos sexuales y robos.

Las gestiones policiales comenzaron a raíz de una serie de denuncias presentadas durante las últimas semanas por congregaciones de religiosas de conventos del centro de la ciudad que habían

sido objeto de agresiones y amenazas por parte de un individuo que, en otras ocasiones, había provocado incendios en puertas y otros lugares de dichos conventos.

Las investigaciones se centraron inmediatamente en F.J.G., que ya había sido detenido otras veces por idénticos motivos a éstos y al que se localizó y detuvo en la plaza de la Encarnación, en el centro de Sevilla y lugar próximo a varios de los conventos atacados. El detenido, según la nota, ha sido autor de los hechos denunciados en los conventos de Santa Clara, Esclavas del Sagrado Corazón, Santa Paula y Hermanas de la Cruz, en las residencias de Padres Jesuitas y de Concepcionistas Franciscanas, y en otros centros religiosos de la ciudad.

### VISTO Y NO VISTO



**PROSPECCIONES PETROLIFERAS.**— Se imaginan quién se acordaría de otros problemas cotidianos si en una de estas prospecciones, suponemos que de la empresa que va a construir el aparcamiento subterráneo, apareciera petróleo. Muchos de los temas candentes en esta ciudad pasarían a un segundo plano. Aunque conociendo a los segovianos, enseguida nos preocuparíamos por el precio del barril y las reuniones de la OPEP.— (Foto: Peñalosa).



MANCOMUNIDAD  
DEL ERESMA

**Posible  
integración en el  
Consortio para  
la Gestión Medio  
Ambiental**

A.S.

La Mancomunidad de Municipios del Eresma decidirá mañana si se integra o no en el Consorcio Provincial para la gestión medioambiental promovido por la Diputación de Segovia.

Todo indica que en el transcurso del pleno, que se celebra mañana a partir de las 20,30 horas, los representantes de los municipios integrantes de esta organización aprueben su integración en el consorcio, pero desde una postura crítica. La Mancomunidad está a favor de la iniciativa de creación del Consorcio pero está preocupada por el modelo de gestión que se va a seguir en ella, ya que ellos son partidarios de que se haga una recogida selectiva de los residuos, para posteriormente ser reciclados.

Por otra parte, y en el transcurso del consejo, la presidencia presentará los trípticos que se han elaborado para la campaña de sensibilización sobre la recogida selectiva de basuras que se va a llevar próximamente en los 14 municipios que la componen.

En improvisado recinto taurino

**Suelta de vaquillas en la Residencia Asistida de la Tercera Edad de Segovia**

El encuentro taurino desarrollado en la Residencia Asistida de la Tercera Edad, celebrado ayer tarde con motivo del VIII aniversario del centro, tuvo unas connotaciones muy especiales, sobre todo de carácter emotivo.

PABLO PASTOR

En improvisado recinto, conformado por talanqueras cedidas por la Asociación de Vecinos de San Lorenzo, arena para solventar el problema del firme del acceso posterior a la residencia, incluso con toriles y unas localidades muy genuinas —ventanas y galerías del centro— desde donde nuestros mayores observaron complacidos las evoluciones de los "valientes" y espontáneos toreros por un día.

Fue director de lidia, el novillero segoviano Emilio de Frutos.

Dos vaquillas salieron a la eventual arena del mágico ruedo creado con amor y esmero por el equipo de activación y la colaboración en funciones burocrático del ínclito Cesáreo Yagüe.

La tarde, ventosa, nublada pero agradable de temperatura, permitió que un grupo de jóvenes empleados de la residencia, con su director al frente, mostraron loables deseos de agradar al respetable. Jamás festejo taurino

alguno tuvo mejores valedores que los que ayer presenciaron desde una cómoda atalaya el quehacer de los "toreros". Un "Don Tancredo" para empezar, que salió bordado.

**Capotazos**

Después vendrían capotazos y fue Miguel Angel Marqués, director del centro, quien llevó a cabo una labor torera muy apreciada por los entendidos. Las féminas hicieron alarde de valor y salieron al "albero" imbuidas de inspiración y dotes taurómacas.

Una fiesta taurina por todo lo alto, donde la emotividad se produjo en el brindis simbólico dedicado a nuestros mayores.

Esta residencia, acoge en la actualidad a trescientas personas de ambos sexos. El cuarenta por ciento pertenece a la provincia de Segovia y, además son tres acogidos más en régimen de temporales y catorce de estancia diurna. Tiene ámbito nacional.

Las fiestas conmemorativas

TOROS



Un paseillo muy peculiar en insólito coso taurino.

JUAN MARTIN

del octavo aniversario, comenzaron el pasado día 4, con juegos de mesa, teatro, grupo de guiñol, concurso de pintura, concurso de

paellas, magia, caldereta y esta fiesta taurina que suscitó el interés general de todos los ancianos acogidos.

PALAZUELOS DE ERESMA

**"Parque Robledo" pide la realización de un ramal para abastecimiento de agua**

A.S.

La Asociación Civil de propietarios del núcleo urbano "Parque de Robledo" ha pedido a la Mancomunidad de Municipios "La Atalaya" que proponga a la Consejería de Medio Ambiente la realización de un ramal o conducción de abastecimiento desde los futuros depósitos generales del Cerro de Maderuelo hasta el futuro depósito del Robledo para solucionar los problemas de abastecimiento de agua que padecen.

Según los vecinos este ramal tan sólo se utilizaría en los meses de invierno y primavera pues en los días de estiaje el abastecimiento quedaría cubierto mediante la impulsión desde los depósitos generales del Rancho del Feo hasta el depósito regulador del Robledo.

Esta petición, dirigida a la Mancomunidad al formar parte Parque Robledo de Palazuelos de Eresma y por tanto de la asociación de municipios, se realiza ante los problemas de agua que vienen padeciendo, no sólo en este núcleo sino en los restantes de la zona de la carretera de La Granja. La petición se hace también como consecuencia de la negativa dada por el Servicio de Abastecimientos de la Consejería de Medio Ambiente a la uti-

lización de la tubería de Valsaín a Segovia, como alternativa complementaria de abastecimiento en los meses de primavera e invierno, que se abastecería en los meses de estiaje mediante impulsión desde los depósitos del Rancho del Feo.

**Solución razonable**

En el escrito dirigido a la presidencia de la Mancomunidad de Municipios "La Atalaya", los vecinos aseguran que esta petición la hacen como una solución razonable, "que vendría a evitar los altos costes económicos que supondría bombear durante todo el año agua a esta zona, de lo que los Ayuntamientos de La Lastrilla y Trescasas tienen una más que constatada desagradable experiencia, por estar sufriendo en sus propios municipios".

"Esta experiencia de alguno de las localidades componentes de la asociación de municipios deberá servir de referencia a los miembros de la Mancomunidad, para que incidan con mayor fuerza en esta petición, que entendemos se debe realizar urgentemente a la Consejería de Medio Ambiente, para su inclusión en el proyecto que se está redactando de los depósitos generales de Maderuelo".



**RENAULT**

Este mes le ofrece:

**REVISION GRATUITA  
de los puntos vitales de su vehículo**

- Verificación y reglaje de faros ● Control del nivel de líquido de la dirección asistida ● Revisión del nivel de líquido de frenos ● Estado de escobillas y control del líquido de limpiaparabrisas ● Verificación del nivel de aceite del motor ● Control y estado de la batería ● Medición de la densidad y nivel del líquido anticongelante ● Control del estado y presión de los neumáticos ● Verificación del estado de las pastillas de freno.

Una revisión que supone un ahorro considerable, al que debe añadirse la ventaja de **UN SUSTANCIOSO DESCUENTO**

en las siguientes piezas, en el caso de que tuvieran que ser sustituidas:

- \* BATERIA \* LIQUIDO ANTICONGELANTE \* ESCOBILLAS  
LIMPIAPARABRISAS \* LAMPARAS \* NEUMATICOS

Le esperamos en:

**EMAYSA**

C/Peñalara, 2 (Pol. Ind. El Cerro)

☎ 42 26 81

**SEGOVIA**

<b>CUELLAR</b> Ctra. de Arévalo, 12	☎ 14 02 50
<b>VILLACASTIN</b> Ctra. de La Coruña, km. 82	10 71 12
<b>BOCEGUILLAS</b> Ctra. Madrid-Irún, km. 117	54 30 09
<b>NAVA DE LA ASUNCION</b> Luis Fernández, 9	58 00 38
<b>CARBONERO EL MAYOR</b> Ctra. de Segovia, 2	56 02 33
<b>CANTALEJO</b> Ctra. de Segovia, km. 48,20	52 07 71
<b>AYLLON</b> Ctra. Soria, km. 98,200	55 32 73



Jambrina prevé una inversión de 9.665 millones tras las modificaciones de este programa

## La oposición exige la elaboración de un nuevo Plan de Residuos Sólido

Los grupos parlamentarios de la oposición en las Cortes regionales pidieron al consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, un nuevo Plan Director de Residuos Sólidos Urbanos (PDRSU), al considerar que el actual ya no es operativo. El consejero compareció ayer ante las Cortes para explicar las modificaciones realizadas en el primer borrador para corregir el texto del anterior equipo.

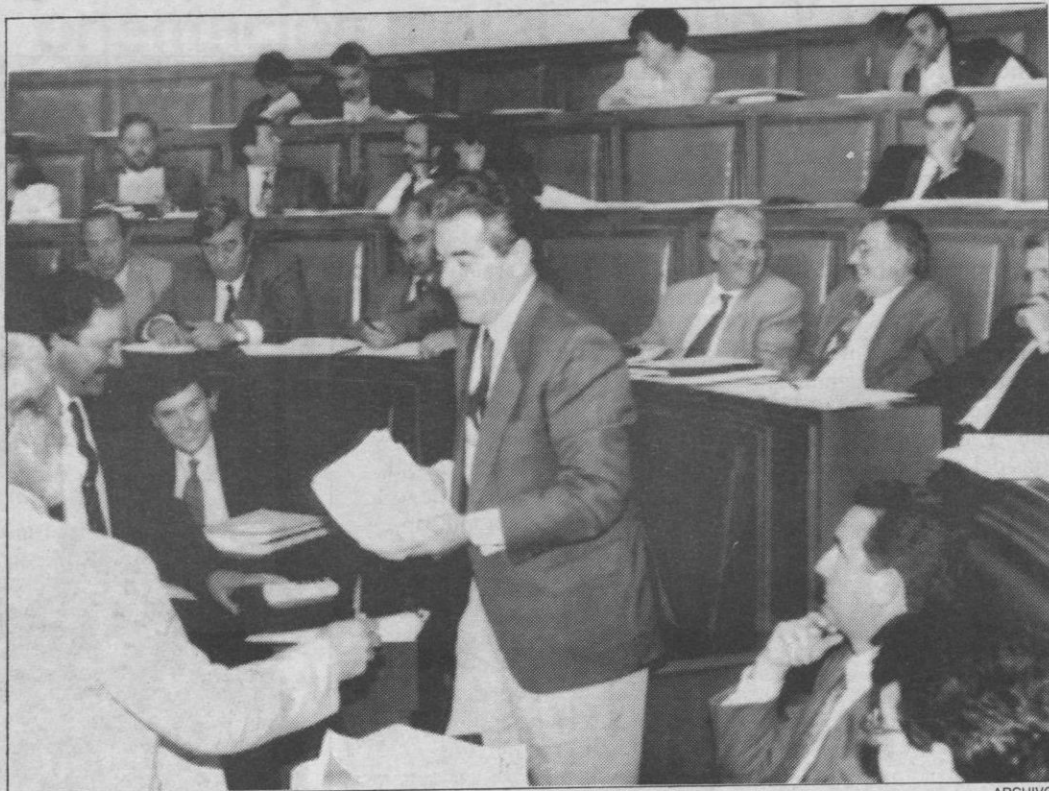
Valladolid. (Ical).— Tanto CDS como IU y PSOE han acusado a la Junta de lentitud y le han recordado a Jambrina que el PP había prometido en el programa electoral revisar el actual plan.

El portavoz del CDS, José Luis Sagredo, ha recordado que la modificación del Plan de Residuos se esperaba desde abril, y se ha preguntado de dónde saldrán los 9.665 millones en que ha presupuestado el consejero el gasto de del futuro plan.

En este sentido, ha señalado que sería interesante que el borrador llegue a las Cortes lo antes posible para su debate. Antonio Herreros, por IU, ha manifestado que hacía falta el nuevo plan, con o sin la participación financiera del Estado, "dada la situación actual de los vertederos en Castilla y León y los riesgos para el medio ambiente que conllevan".

Herreros ha anunciado que su grupo presentará una proposición no de ley para retirar el plan "y modificarlo con una filosofía educacional y un mayor aprovechamiento de los recursos, de forma que se genere empleo y ahorro de dinero".

Por su parte, el portavoz socialista, Antonio de Meer, ha recordado que el PP había prometido en su programa electoral la revisión del PDRSU, y ha criticado la "lamentable tardanza en este asunto", así como "la improvisación y falta de iniciativa del consejero".



Francisco Jambrina volvió a comparecer ante las Cortes regionales para explicar el nuevo PDRSU.

De Meer ha dicho también que las inversiones anunciadas por el consejero "están en el aire", y que habría que ver las cifras presupuestadas para el año 94, así como su relación con el Plan de Desarrollo Regional y la implicación financiera de las administraciones locales.

### Modificaciones

El consejero de Medio Ambiente cifró en 9.665 millones el total de las inversiones introducidas en el borrador del PDRSU, que consistirán en el aumento de vertederos de baja densidad, que pasan de 28 a 38; el incremento de las plantas de transferencia desde 5 a 2 la construcción de un vertedero más de alta densidad que supondría la instalación definitiva de 20 y la reducción de 4 áreas de gestión a las 54 programadas inicialmente.

Jambrina ha explicado que la financiación prevista en cuanto a los materiales de recogida y tratamiento correrá a cargo de la subvención del

Fondo de Cooperación Local, y las inversiones en infraestructuras de tratamiento corresponderán íntegramente a la Junta a través de los presupuestos de la Consejería de Medio Ambiente.

No obstante, el titular de Medio Ambiente ha destacado que estos cálculos se sitúan a la espera del Plan Nacional, actualmente en redacción y del que se podrán recibir en un futuro ayudas complementarias.

Asimismo, Jambrina ha querido dejar claro que este texto es un borrador "abierto y flexible a futuras aportaciones, entre las que ha destacado la inclusión de nuevas tecnologías encaminadas fundamentalmente al prensado de las basuras.

En este sentido, también ha subrayado las iniciativas de las mancomunidades y diputaciones, entre las que subyace de la Diputación de Segovia. Según Jambrina, una exigencia fundamental de este plan reside en el correcto funciona-

miento de los vertederos una vez instalados, motivo por el que la Junta elaborará un plan de seguimiento que cumpla esta labor.

### Nuevos vertederos

Jambrina ha ofrecido una relación de los proyectos de vertederos que se encuentran actualmente en fase de trámite. Esta lista incluye el de Tamales —Salamanca—, Alto Tiétar —Avila—, Aguilar de Campoo —Palencia— y La Cañada —Avila—.

Asimismo, ha señalado como de inmediata tramitación los de Aranda de Duero y Miranda de Ebro —Burgos—. Estos nuevos expedientes y el de La Bañeza, en León, recién contratado, afectan a una población de unos 147.000 habitantes y están a punto de ser entregados de Villarcayo —Burgos—, Media del Campo —Valladolid— y El Espinar —Segovia— que afectan a unos 104.000 habitantes, incluidos los residentes en la época de verano.

## Fallece un minero por el desprendimiento de un costero

Ponferrada. (Ical).— El minero Felipe Calvo Mallada, de 39 años, falleció a primera hora de la tarde de ayer en el pozo Lumajo de la Minero Siderúrgica de Ponferrada (MSP) al caerle encima un costero que le golpeó la nuca. Aunque la roca no tenía grandes dimensiones le provocó la muerte instantánea, según informaron fuentes sindicales.

Con este siniestro, la minería de Castilla y León se cobra su novena víctima en lo que va de año. Felipe Calvo, ayudante artillero en el pozo Lumajo de la empresa situada en el valle de Lacia, se encontraba cargando el explosivo que se utiliza para arrancar el carbón cuando se produjo la caída de un costero no superior a los cinco kilos de peso.

El comité de seguridad e higiene de la mina se reunió con carácter urgente una vez se conoció el accidente para valorar los hechos.

La autopsia no se realizará hoy porque los forenses se niegan a venir al cementerio de Villablino a hacer las autopsias, según aseguraron miembros de la central CC.OO.

El cuerpo del minero fallecido fue trasladado desde el pozo al hospitalillo de la MSP en Villaseca de Lacia.

## Una compañera sentimental cobrará mayor pensión que la esposa

Palencia. (Ical).— Una sentencia dictada por un Juzgado de lo Social de Palencia ha reconocido el derecho de la mujer que convivió 20 años con un hombre a cobrar el 75 por ciento de su pensión, mientras su esposa legal —con la que sólo convivió 7 años aunque sin romper nunca el vínculo matrimonial— percibirá el otro 25 por ciento.

Es la primera vez que un magistrado concede mayor valor a las relaciones "de hecho" sobre las de derecho.

Los fundamentos de derecho de la sentencia recogen las intenciones del fallecido desde hacía años para conseguir el divorcio de su esposa, que resultaron baldíos ante una serie de impedimentos que no pudo superar.

El fallo recuerda que la obligatoriedad de contraer matrimonio para tener derecho a la pensión de viudedad que emana de la ley de 1967 fue modificada por una modificación posterior en el 81 y recuerda que "quienes no hubieran podido contraer matrimonio por impedirlo la legislación vigente hasta la fecha, pero hubieran vivido como tal, tendrán derecho a la pensión de viudedad". El fallo reconoce la necesidad de protección legal de convivencias estables.

## European Land y Gestur-Palencia constituyen la sociedad mixta "Valle del Cerrato"

Palencia. (Ical).— Los responsables de la Sociedad de Gestión Urbánica del Cerrato (GUC), European Land y Gestur Palencia estamparán hoy su firma para la constitución de la Sociedad "Valle del Cerrato, S.A." (VACESA), encargada de poner en marcha el proyecto que lleva el mismo nombre y en el que quedará integrado el Polígono Industrial de Venta de Baños.

La escritura de la constitución de esta Sociedad se llevará a

cabo después de que el pasado viernes se aprobaran los estatutos por los que se regirá VACESA y tras muchos meses desde que se firmara el acuerdo de accionistas entre la empresa inglesa, la Junta, en representación de Gestur-Palencia, y la Diputación de Palencia, cumpliendo idéntica función ante la Sociedad de Gestión Urbánica del Cerrato.

También, con motivo de esta constitución, tendrá lugar el primer consejo de administración de VACESA en el que se elegirá

al presidente, que será probablemente el titular de la corporación provincial palentina, Jesús Mañueco. También se procederá a nombrar el cargo de vicepresidente, para el que serán elegidos el miembro de la inmobiliaria inglesa John Wood o el gerente del parque Valle del Cerrato, Javier Valenzuela.

En el acuerdo se ha introducido un anexo interpretativo al documento de los accionistas que pretenden aclarar las dudas que

han podido ser la razón del retraso de la constitución de esta sociedad.

En los estatutos de "Valle del Cerrato, S.A." figura que el objeto exclusivo de la sociedad es la promoción urbanística en el territorio, de naturaleza comercial, industrial y residencial.

El capital social es de 10 millones de pesetas y en él participan al cincuenta por ciento European Land, y la Sociedad de Gestión Urbánica del Cerrato y la Junta, por otra.



Los responsables de Urbanismo, Patrimonio y Comercio

## El Gobierno regional sustituirá a tres directores generales

Carlos de la Casa y Albino López Torrecillas serán los nuevos directores de Patrimonio y de Urbanismo, respectivamente. Por su parte, Héctor Arias sustituirá a Calzada Picón en la dirección de Comercio. Esta reestructuración no afectará a ninguno de los responsables de las siete consejerías de la Junta.

Valladolid. (Ical).— El funcionario de la Junta Héctor Arias será nombrado hoy nuevo director general de Comercio y Consumo, en sustitución de José Luis Calzada Picón, según fuentes de toda solvencia consultadas por Ical.

En el mismo Consejo de Gobierno Juan José Lucas dará luz verde a la sustitución de los directores generales de Urbanismo y Calidad Ambiental, Enrique Martínez Méndez, y de Patrimonio y Promoción Cultural, Eloísa Watemberg, cuyos cargos serán ocupados por Albino López Torrecilla y Carlos de la Casa.

Con estos cambios se culmina la remodelación más seria desde la toma de posesión del actual Ejecutivo autónomo.

En la reunión de hoy la Junta podría conocer el nombre del futuro director general de Trabajo, si bien el nombramiento no se producirá porque este departamento aún no ha

sido creado, debido a una cuestión técnica.

El proyecto de ley de Presupuestos que aprobará el Consejo no contempla este órgano y según las mismas fuentes sería contradictorio efectuar un nombramiento de un cargo no incluido en el presupuesto.

### Nueva Dirección General

Una vez creada esta Dirección General deberá enmendarse la Ley de Presupuestos y proceder al nombramiento. La futura Dirección General de Trabajo, que se creará en breve, se integrará en una primera instancia en la Consejería de Sanidad y Bienestar Social hasta que se cree la nueva Consejería de Industria, Comercio y Turismo.

A este respecto, fuentes de la Junta han señalado a Ical que la creación de la nueva Consejería no será inmediata, y estará en función de la llegada de las nuevas transferencias.

El relevo de altos cargos se completa con el nombramiento del actual secretario técnico de la Delegación de la Junta en León, Juan José García Marcos, para la Secretaría General de la Consejería de Medio Ambiente, que deja vacante Albino López Torrecilla. La esperada remodelación de la Junta es la más importante desde que Juan José Lucás ocupa la presidencia y afecta a tres de las siete consejerías del Gobierno regional.

Ninguno de los afectados ha querido manifestarse sobre las causas de su relevo, y se asegura que las sustituciones en cada caso obedecen a desavenencias de los cesados con sus superiores, a la falta de criterios políticos en sus actuaciones y a la poca efectividad en la gestión.

Desde que Juan José Lucas llegó a la Presidencia de la Junta se han producido tres ceses de directores generales, además del director de su Gabinete. Los cambios han afectado a las direcciones generales de Administración Territorial, Economía y Turismo y a la Secretaría General de Economía. A parte de la creación de tres nuevas direcciones generales.

## Los socialistas presentan una alternativa a la propuesta del Gobierno sobre el IRPF

Valladolid. (Ical).— El PSCL-PSOE dará a conocer el próximo jueves un documento alternativo que introduce mejoras técnicas en la última propuesta del Ministerio de Economía y Hacienda sobre la cesión de la gestión del 15 por ciento del IRPF a las comunidades autónomas, según ha confirmado en declaraciones a la agencia Ical el responsable del área económica de este partido, Zenón Jiménez Ridruejo. "El procedimiento de corresponsabilidad fiscal —según recoge el documento elaborado por los socialistas de Castilla y León y al que ha tenido acceso la agencia Ical— adolece de algunas lagunas técnicas que limitan su aplicabilidad y generan efectos perversos en condiciones específicas".

El procurador socialista y responsable del área económica del PSCL-PSOE dará a conocer con motivo del pleno de las Cortes regionales el documento que recoge la alternativa de los socialistas de Castilla y León a la última propuesta del Ministerio de Hacienda sobre el modelo de participación en la gestión del 15 por ciento del IRPF.

### Mejoras fiscales

Según declaraciones de Jiménez Ridruejo a la agencia Ical, el modelo definido por el Ministerio de Economía y Hacienda "resuelve algunos de los problemas de corresponsabilidad fiscal pero es susceptible de mejoras técnicas que colocarían a Casti-

lla y León en una mejor posición de cara al futuro, sin romper la filosofía del procedimiento de corresponsabilidad que propone el Gobierno".

Según ha manifestado Jiménez Ridruejo, la Junta no defiende correctamente los intereses de la región y ha recurrido a argumentos externos a la negociación para obtener mayores beneficios. Es un error fundamental —y así lo denunció en el marco del pleno de las Cortes regionales— condicionar el apoyo a la cesión del IRPF al cumplimiento del pacto de financiación autonómica".

### "Respeto"

Por otra parte el presidente de la Junta, Juan José Lucas, pidió "respeto" para Castilla y León en la toma de medidas relacionadas con la cesión del 15 por ciento del IRPF a las comunidades autónomas.

Lucas, que asistió a la apertura del nuevo curso en la Universidad Pontificia de Salamanca, recordó que el Gobierno central ya ha recortado 3.000 millones de pesetas en sus partidas presupuestarias para el próximo año. Sin embargo, Juan José Lucas no quiso pronunciarse sobre esta cesión "hasta no estudiarla más detalladamente, aunque siempre prevalecerán los intereses de los ciudadanos castellanoleoneses".

El titular del Gobierno participó en Salamanca en el acto de inauguración oficial del curso académico 1993-94.

## UGT y CC.OO. descalifican la marcha de los trabajadores de Hispano Textil de Béjar

Valladolid. (Ical).— Los representantes de UGT y CC OO en Castilla y León, Agustín Prieto y Gonzalo Díaz, respectivamente, aseguraron que los trabajadores de Hispano Textil de Béjar sólo conseguirán con la marcha más popularidad y no un resultado efectivo.

Según Gonzalo Díaz, "los marcos legales están establecidos y no representan a nadie, sólo a sí mismos, trabajadores de la textil que estaban pensando en hacerse ricos a través del cobro de unas indemnizaciones".

Los representantes sindicales, que se reunieron ayer por la tarde con el presidente de la Junta, Juan José Lucas, para proponer diversas medidas globales para incentivar la economía de la comarca de Béjar, rechazaron el procedimiento escogido por los trabajadores de la empresa Hispano Textil para presionar a la Junta.

"No participamos en la marcha directamente porque los cauces de representación son otros y se puede crear un precedente peligroso si esto se generaliza", denunció Agustín Prieto de UGT.

"Queremos un consenso de todas las fuerzas de Béjar, y a

partir de ahí, hacer negociaciones, y el que quiera estar ahí, que esté". Durante la reunión los representantes sindicales informaron al presidente de que están elaborando un estudio conjunto para que se efectúen medidas globales en la comarca de Béjar, "cuya economía, un 80 por ciento, gira en torno al sector textil y está en crisis". "Presentaremos un estudio a la Comisión del Acuerdo Industrial de Castilla y León, que se reúne a finales de octubre, para presentarle diversas propuestas posibles para diversificar la economía de Bejar, tanto para mantener el sector textil como para incentivar otros", anunciaron los representantes de UGT y CC OO.

El secretario general de Economía, Vicente Herrera, indicó tras la reunión que el Plan de Reindustrialización contempla principalmente a la zona minera "pero la Comisión de Seguimiento del Acuerdo de Industrialización plantearémos hasta qué punto podemos diversificar los recursos de la Junta hacia el sector textil". "Actualmente, de los 1.800 trabajadores de Béjar que trabajan en el sector textil, 1.200 están en regulación de empleo", indicó Gonzalo Díaz de CC OO.

## La Caja le informa

Para darle un mejor servicio, a partir del día 1 de Octubre

ABRIMOS LOS JUEVES POR LA TARDE  
DE 17,00 H. A 19,30 H.

### HORARIO DE CAJA

(de lunes a viernes)

OFICINA PRINCIPAL, OFICINAS DE MADRID,  
VALLADOLID Y OFICINAS URBANAS ..... de 8,30 h. a 14,00 h.

OFICINAS DE LA PROVINCIA ..... de 9,00 h. a 14,00 h.

## ¡Recuerde!

La Caja está abierta en todo momento a través de su extensa red de Cajeros Automáticos y Comercios adheridos a la



TARJETAS 6000 CAJA PERMANENTE Y VISA



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

La Caja de su Tierra



## Nicolás Redondo renuncia a su reelección al frente de UGT

Madrid (Efe).— Nicolás Redondo Urbieto anunció hoy, a los 66 años, que no se presentará a la reelección como secretario general de la UGT, después de 17 años al frente del sindicato. Redondo, con 48 años de militancia en la central sindical socialista, no aceptará —dijo— ningún cargo honorífico.

Nicolás Redondo nació el 16 de junio de 1927 en Baracaldo (Vizcaya) en una familia vasca de clase trabajadora. Cuando tenía diez años fue evacuado a Francia con un grupo de niños vascos y recogido por una familia minera de origen español, con la que convivió hasta 1940. Reclamado por su familia al término de la Guerra Civil española, en 1940 regresó a España.

En Barcelona cursó estudios elementales hasta 1942. En 1945 entró a formar parte, simultáneamente, de las Juventudes Socialistas y de la Unión General de Trabajadores. Mientras trabajó en la Naval de Sestao intervino en varias huelgas, siendo la primera la del 1 de mayo de 1946 (que solo afectó al gremio de remachadores).

Desde 1952 a 1957 se dedica a actividades clandestinas de organización y propaganda ugetista. Trabajó como obrero especialista en la Naval de Sestao hasta 1969. Por entonces había sido detenido y encarcelado en diversas ocasiones a lo largo de los años 60. Fue detenido por última vez en 1973. En esta ocasión pasó cinco meses en prisión (cuarenta días en celdas de castigo) de los dos años y medio a los que fue condenado por el Tribunal Supremo, y el resto en libertad condicional.

### Indulto

En 1975 se benefició del indulto a presos políticos. En esos años, Nicolás Redondo ocupó puestos relevantes tanto en el PSOE como en UGT, y en 1976, en el XXX Congreso de la UGT, en Madrid, fue elegido secretario general y en el XXVII Congreso del PSOE, vocal de la comisión ejecutiva.

En las elecciones generales de 1977, 1979, 1982 y 1986 fue elegido diputado por el PSOE, pero en octubre de 1987 Nicolás Redondo formalizó la renuncia a su escaño en el Congreso por sus discrepancias sobre el proyecto de reforma de las pensiones del Gobierno socialista.

El 24 de enero de 1988, durante la clausura del XXXI Congreso del Partido Socialista Obrero Español, el presidente del Gobierno, Felipe González, invitó a Redondo a establecer un clima de diálogo, pero el sindicalista se negó alegando que "no estaba ni estoy de acuerdo con la política del Gobierno hacia los trabajadores".

Nicolás Redondo está casado con Natividad Terreros desde 1957 y tiene dos hijos, uno de los cuales, Nicolás Redondo Terreros, es diputado socialista.

El presupuesto de la S.S. para 1994 asciende a 10 billones

## Griñán destaca el refuerzo de la protección social pese a la crisis

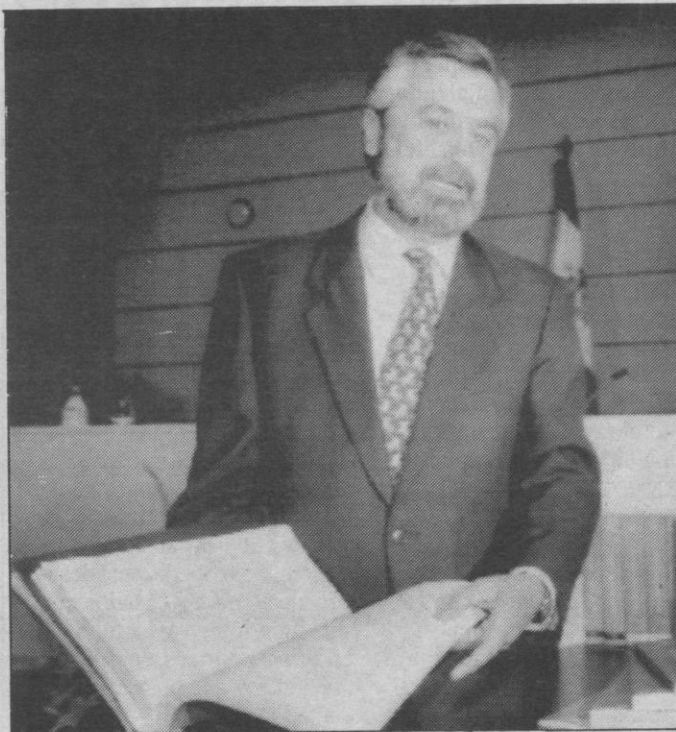
El ministro de Trabajo, José Antonio Griñán, destacó ayer en rueda de prensa el refuerzo de la protección social que supone, en un momento de crisis económica, los presupuestos de la Seguridad Social para 1994, con un aumento del 7,7 por ciento respecto a los del pasado año.

Madrid (Efe).— El presupuesto de la Seguridad Social para 1994 asciende a 9,96 billones de pesetas, de los cuales 5,85 billones corresponden al pago de pensiones, 2,9 billones a asistencia sanitaria y 256.248 millones a servicios sociales, entre otros gastos. Los ingresos por cotizaciones sociales son de 6,4 billones de pesetas, lo que supone una caída en términos reales de dos puntos debido a la pérdida de cotizantes que ha supuesto el crecimiento del paro.

Griñán explicó en rueda de prensa que el próximo será, después, de 1992, el año en que más crezca el gasto en pensiones en la última década, con un incremento del 8,7% respecto al año anterior. Las pensiones subirán un 3,5% —misma cuantía que el crecimiento previsto de los precios— y contarán con una cláusula de revisión.

El ministro resaltó en los presupuestos para el próximo año el aumento de la aportación del Estado que pasa a suponer 2,56 billones de pesetas (el 30,7% de los ingresos), mientras que la participación de las cotizaciones sociales disminuye en cuatro puntos su peso relativo hasta el 64,3%. Este mantenimiento de los tipos de cotización de trabajadores y empresarios, junto a un crecimiento de las bases máximas de cotización equivalente a la inflación debe contribuir, según el ministro, a la creación de empleo.

José Antonio Griñán señaló también que el aumento de los gastos en prestaciones econó-



José Antonio Griñán, ministro de Trabajo.

TELEFOTO EFE

micas coincide con una disminución de los gastos de gestión, y añadió que los presupuestos para 1994 serán "beligerantes contra el fraude" y pidió la colaboración de la sociedad en este sentido.

La mayor partida del gasto corresponde a las prestaciones económicas y entre ellas a las pensiones contributivas, a las que se destinan 5,6 billones de pesetas, mientras que las pensiones no contributivas absorben 154.131 millones de pesetas. El ministro destacó el "desequilibrio notable" que existe en los gastos por Incapacidad Laboral Transitoria (ILT) e invalidez provisional, partidas para las que se destinarán el próximo año 491.088 y 86.756 millones de pesetas, respectivamente.

Estos presupuestos suponen un incremento del 22,4% en el gasto por ILT y del 106,1 por ciento en invalidez provisional respecto a 1993.

### Préstamo

La diferencia entre ingresos y gastos se equilibrará mediante un préstamo a 10 años

del Estado a la Seguridad Social sin intereses de 355.000 millones de pesetas, que este organismo se compromete a devolver cuando llegue la fase expansiva del ciclo y aumenten los cotizantes.

La participación de los presupuestos de la Seguridad Social en el Producto Interior Bruto (PIB) de 1994 se sitúa en el 15,6%, tras un aumento de 0,43 puntos. La relación entre cotizantes y pensionistas prevista por el Ministerio de Trabajo para 1994 es del 2,1%, lo que supone que, aproximadamente, por cada dos personas que cotizan a la Seguridad Social, una percibe algún tipo de prestación económica. Esta relación "no es excesivamente mala", según Griñán, quien precisó sin embargo que a partir del año 2010 puede haber "serios problemas" para mantener el sistema. El ministro mostró su confianza en que la evolución de la afiliación al sistema mejore el próximo año, ya que se prevé una destrucción de empleo sensiblemente inferior a la de 1993.

## La Rioja y Extremadura no aceptan la actual fórmula del 15% del RPF

Madrid (Efe).— La Rioja y Extremadura votarán en contra de la cesión del 15% del IRPF a la autonomías por estar "radicalmente en contra de los topes máximos" establecidos en el primer caso y por tratarse de un "enjuaque absoluto" para "contentar" a ciertas comunidades, en el segundo. Así lo manifestaron los consejeros de Economía de La Rioja, Florencio Alonso, y de Extremadura, Manuel Amigo, tras la reunión que ayer mantuvo el secretario de Estado de Hacienda, Enrique Martínez Robles, con los representantes de las seis autonomías socialistas de la denominada "vía lenta", a excepción de Madrid.

Los consejeros aseguraron que si de aquí al jueves, fecha en la que se celebrará el Consejo de Política Fiscal y Financiera, Hacienda no cambia sustancialmente sus planteamientos, no les quedará más remedio que votar en contra. Según Amigo, el modelo fijado por la Secretaría de Estado establece unos topes mínimos y máximos que supondrían unas ganancias de 10.000 millones de pesetas para Cataluña en el segundo año de aplicación del sistema, frente a los 40 que percibiría La Rioja. Visiblemente enfadado, el consejero extremeño calificó los resultados de la reunión de "tremendamente malos", y señaló que la propuesta es "ceder a unos intereses de una comunidad determinada un montón de millones en perjuicio del resto". Para Amigo, la propuesta es "infinitamente lo peor de todo lo que hemos visto hasta la fecha y una locura" y añadió que Hacienda ha llevado una negociación "con quien quería llegar a acuerdos, y ha llegado a un pacto económico que producirá luego unos efectos negativos".

Por su parte, el ministro de Administraciones Públicas, Jerónimo Saavedra, afirmó anoche que mantiene el optimismo respecto a las posibilidades de lograr una amplia mayoría en torno a la fórmula del Gobierno.

## Fraga y Presedo manejan cifras distintas sobre Galicia

Santiago de Compostela (Efe).— Los candidatos a la Presidencia de la Xunta Manuel Fraga Iribarne (PP) y Antolín Sánchez Presedo (PSG-PSOE), discreparon en las cifras que manejan sobre la realidad gallega en el primer debate televisado de unas elecciones autonómicas en España. Así, el candidato socialista dijo que la economía gallega cayó más que la española en esta legislatura, mientras que Fraga afirmó que la estadísticas oficiales dicen lo contrario y que durante su mandato se generaron 45.000 empleos. Según Presedo, se destruyeron 80.000 empleos.

El candidato socialista criticó al Gobierno gallego, especialmente en lo que cree excesivos

gastos de publicidad —11.000 millones este año, apuntó—, sobre todo en asuntos como el Xacobeo, la contratación del cantante Julio Iglesias o la compra de un palacete en Madrid. Fraga replicó que el Xacobeo supone una inversión y no propaganda, porque traerá a Galicia 7 millones de personas, como el patrocinio de la Vuelta a España, puesto que han dado a conocer a Galicia fuera de sus fronteras.

El candidato del PP acusó al Gobierno central de haber disminuido sus inversiones en Galicia, mientras que Presedo dijo que Fraga se atribuye las realizaciones de la Administración del Estado en esta Comunidad. Ante estas acusaciones, Fraga apuntó

que el Ejecutivo que preside supo pedir mejoras y "presionar" para obtener logros.

El aspirante socialista indicó que "la Galicia oficial vive en un paraíso, mientras que la real se aprieta el cinturón" y afirmó que la deuda pública emitida en esta legislatura supone unos "números rojos" de 300.000 pesetas por cada familia gallega. Manuel Fraga indicó que el nivel de endeudamiento de la Comunidad es ejemplar y sensiblemente inferior a la de comunidades gobernadas por el PSOE y del propio Estado, que cifró en el 112% de los ingresos, frente al 25 de la gallega. A juicio de Fraga, "nunca se hizo tanto y tan deprisa" y aseguró que los asuntos de Gali-

cia "están mejor atendidos ahora que nunca".

En el mensaje final propuesto por el moderador, Presedo apostó por un nuevo Gobierno, con nuevos valores y métodos, que no se centre en la propaganda, y que "gaste con mucho rigor". Fraga citó los éxitos de su Gobierno y afirmó que los gallegos han recuperado el orgullo y han superado viejas peleas. Agregó que la próxima legislatura "vamos a llenar todo de empresas" y desarrollar el Plan de Empleo juvenil recientemente aprobado.

Al finalizar el debate, Sánchez Presedo aseguró que había visto a Fraga Iribarne "como siempre" y éste se limitó a decir "que lo juzgue el pueblo".





NUEVO  
CITROËN

**ZX**  
*flash*

**ESCAPATE CON EL**



Ha nacido la nueva serie especial Citroën ZX Flash.

Escápate con un campeón, Escápate con el nuevo Citroën ZX Flash. Heredero de toda la potencia, seguridad y robustez del Citroën ZX Rallye-Raid, Campeón de los Rallyes más duros del mundo y de nuevo vencedor este año de los Rallyes de la Baja Portugal y Baja Aragón 93.

Escápate con sus brillantes motores gasolina y diesel. Líderes en potencia en su segmento diesel con sus 71 CV.

Escápate con un nuevo modelo lleno de personalidad y estilo, con

cristales tintados, volante deportivo regulable en altura, tapicería exclusiva de terciopelo, distintivo lateral específico, moldura de protección lateral, cuentarrevoluciones...

Escápate con el nuevo Citroën ZX Flash. Un verdadero campeón en estilo y equipamiento.

Modelos	Precio*
Citroën ZX 1.4i Reflex 3p	1.370.000
Citroën ZX 1.4i Flash 3p	1.480.000
Citroën ZX 1.4i Flash 5p	1.540.000
Citroën ZX 1.9 Flash Diesel 3p	1.640.000
Citroën ZX 1.9 Flash Diesel 5p	1.700.000



**CITROËN**  
RED DE CONCESIONARIOS

GAMA CITROËN ZX  
DESDE

**1.370.000** PTAS\*

**CITROËN ZX FLASH. RAZA DE CAMPEON**

\*Precio recomendado. Incluye IVA, impuesto de matriculación, transporte y oferta promocional. Válido hasta fin de mes para vehículos en stock. No acumulable a otras ofertas promocionales.



## Belloch anuncia la implantación del jurado puro en abril

Madrid (Efe).— El ministro de Justicia, Juan Alberto Belloch, anunció ayer en el Senado la implantación del jurado para el mes de abril del próximo año, y explicó que el modelo que seguirá esta nueva figura será la de jurado "puro", es decir, integrado exclusivamente por personas no expertas en leyes. Belloch mostró en el pleno de la Cámara Alta su decidida voluntad a implantar cuanto antes esta figura, además de otras reformas legislativas proyectadas por su Departamento, y llegó a afirmar que "ésta va a ser la legislatura del jurado".

El titular de Justicia acudió al Senado para responder a una interpelación del senador de IU por la comunidad andaluza, Andrés Cuevas, quien preguntó al ministro por las medidas que piensa adoptar para corregir la desconfianza de los ciudadanos hacia la administración de Justicia, así como para subsanar su lentitud. Juan Alberto Belloch hizo un análisis de los problemas que atraviesa este área y apuntó que con su gestión pretende "modernizar" la administración de Justicia y "dar respuestas" a las necesidades de los ciudadanos, así como racionalizar los recursos técnicos y humanos de que dispone este Departamento.

Dentro de algunas "actuaciones de urgencia" que citó para lograr estas mejoras, Belloch fechó para el primer trimestre de 1994 la ampliación de los juzgados donde se celebran los llamados "juicios rápidos" a Madrid, Málaga, Bilbao y Valencia, que se suman a los que ya están en funcionamiento en Barcelona y Sevilla.

La visita de los Monarcas a Bilbao concluyó sin incidentes

## El Rey apoya a los empresarios vascos ante la amenaza del terrorismo

El Rey Juan Carlos expresó ayer en Bilbao su "optimismo" ante el futuro del País Vasco, porque "conoce y ama al pueblo de Euskadi", y mostró su apoyo a los empresarios vascos frente a la amenaza y extorsión del terrorismo.

Bilbao (Efe).— Don Juan Carlos y Doña Sofía participaron en Bilbao y Zamudio (Vizcaya) en varios encuentros con empresarios vascos, en una jornada que transcurrió entre fuertes medidas de seguridad y sin incidentes. Como ya informamos ayer, los Reyes de España visitaron por la mañana el Parque Tecnológico del País Vasco, ubicado en la localidad de Zamudio, donde Don Juan Carlos inauguró una Conferencia de la Fundación Cotec para la Innovación Tecnológica. Después compartieron un almuerzo en Bilbao con autoridades y un grupo de empresarios vascos y por la tarde entregaron el Premio Iberdrola de Ciencia y Tecnología.

En un discurso pronunciado poco antes del almuerzo, que tuvo lugar en el palacio de la Diputación Foral de Vizcaya, el Rey aseguró que "aquellos que mantienen la estrategia de la violencia no conseguirán desvertebrar a la sociedad vasca, romper su marco de autogobierno ni destruir los valores morales y culturales de este pueblo". Destacó el monarca que los empresarios, trabajadores y la sociedad vasca en general "están sufriendo la amenaza y la extorsión del terrorismo, dramáticamente puestas de manifiesto en los tres meses, que hoy se cumplen, de injusta y cruel privación de libertad de un digno trabajador de esta tierra", en alusión al secuestro, por parte de ETA, del ingeniero Julio Iglesias. "Con gran coraje y valor cívico —añadió el Rey—, las autoridades y el pueblo vasco están haciéndole frente (al terrorismo) con las únicas, aunque poderosas armas de las que dispone un Estado de Derecho y una sociedad democrática".



Una niña besa al Rey al ser recibido en Bilbao.

OTEFOTO EFE

Ante la Diputación Foral de Vizcaya se escucharon gritos de "Erregea Kanpora", (Rey fuera) y silbidos, protagonizados por militantes de HB y otros grupos de la izquierda radical abertzales. Tales expresiones se mezclaron con aplausos y otros testimonios de adhesión a los Reyes, a los que Doña Sofía correspondió saludando con la mano.

Jon Idígoras, portavoz de HB, dijo que el Rey será "permanentemente" rechazado en Euskadi "mientras no venga en son de paz, a reconocer unos derechos históricos y a propiciar la vía del diálogo".

Ante la Diputación Foral de Vizcaya se escucharon gritos de "Erregea Kanpora", (Rey fuera) y silbidos, protagonizados por militantes de HB y otros grupos de la izquierda radical abertzales. Tales expresiones se mezclaron con aplausos y otros testimonios de adhesión a los Reyes, a los que Doña Sofía correspondió saludando con la mano.

## EN BREVE

El Partido Popular considera que las críticas formuladas ayer martes por la ejecutiva del PSOE a José María Aznar son una cortina de humo que trata de esconder la incapacidad del Gobierno en su gestión. A través de una nota, el PP sale al paso del comunicado oficial que la dirección del PSOE emitió ayer en el cual censuraba los "frívolos y torpes" comentarios negativos para el Gobierno que Aznar hizo durante su reciente estancia en México.

Cuatro acusados ayer por el arrepentido Manuel Fernández Padín de introducir en Galicia 7.000 kilos de hachís y 600 de cocaína negaron por la tarde en el juicio de la "operación Nécora" que se dedicaran al narcotráfico y aseguraron que ni siquiera conocían a aquél. La Audiencia Nacional celebró ayer la octava jornada de este juicio con las declaraciones de Fernández Padín y cuatro de los acusados a los que implicó, Jorge Outón Caañaño, Víctor Manuel Saborido Aragunde, Carmen Esperón Carballa —esposa del anterior— y Francisco Omil Nazara. El Tribunal comunicó a las partes la relación definitiva de los 522 testigos citados para el juicio, entre los que se encuentran el diseñador de moda gallego Adolfo Domínguez, el empresario de comunicación Alfredo Fraile y Alfonso Cortina Alcocer, —hermano del financiero Alberto Cortina—.

Carlos Mendoza, copropietario de la discoteca "Alcala 20", en cuyo incendio en diciembre de 1983 fallecieron 81 personas y 29 resultaron heridas, afirmó ayer, durante la segunda jornada de este juicio en la Audiencia Provincial de Madrid, que él era "un cero a la izquierda" y que la responsabilidad administrativa de la sala la tenía el también procesado Juan Antonio Iglesias.

## CONTABILIDAD PRACTICA Y ECONOMIA A SU ALCANCE

CURSO EN SEGOVIA



COLEGIO  
UNIVERSITARIO  
DE SEGOVIA



FEDERACION EMPRESARIAL  
SEGOVIANA

CAJA SEGOVIA  
Obra Social y Cultural

El especial sistema pedagógico permite en muy pocas horas comprender y aplicar la contabilidad y las técnicas de gestión empresarial. Estará perfectamente preparado para organizar, desarrollar y cerrar su contabilidad con un ordenador. Utilizará los datos obtenidos de su contabilidad para, mediante su análisis económico y financiero, obtener mayor rentabilidad.

- No se necesitan conocimientos previos.
- En 23 sesiones de 2 horas.
- Ultimas técnicas de enseñanza asistida por ordenador.
- Horario a elegir de 9 a 22 horas.

### INFORMACION E INSCRIPCIONES

A partir del Jueves 7 de Octubre en el Colegio Universitario de Segovia. C/ Trinidad, 3. SEGOVIA De 10 a 14 y de 16,30 a 20,30 horas. Teléfono: 43 27 50

### PRESENTACION DEL CURSO

INVITAMOS A TODAS LAS PERSONAS INTERESADAS, a conocer las especiales características y metodología de este curso que presentamos hoy Miércoles, 6 de Octubre a las 8,15 de la tarde en el Salón de Actos del Colegio Universitario de Segovia. C/ Trinidad, 3. SEGOVIA.



iece

Instituto Empresarial  
de Contabilidad y Economía



En un intento de aplacar el malestar creado tras la publicación de sus memorias

## Thatcher confirma su apoyo a Major, a pesar de calificarle "político de segunda fila"

La ex primera ministra británica Margaret Thatcher confirmó una vez más su apoyo al jefe del Ejecutivo, John Major, en respuesta a las críticas filtradas ayer en el periódico Daily Mirror donde califica al líder de los conservadores de "político de segunda fila".

Londres (Efe).— En el comunicado difundido, Margaret Thatcher afirma que ofreció su apoyo y su voto a Major como líder del partido y como primer ministro cuando éste accedió al cargo en 1990. La ex primera ministra indica en la breve nota que su apoyo hacia Major es el

mismo hoy en día y continuará siendo así.

Sus declaraciones intentan aplacar el malestar creado por los supuestos extractos de las memorias de Thatcher publicados en el Daily Mirror, periódico de tendencia laborista.

Según el diario, Thatcher ase-

gura en sus memorias, tituladas "The Downing Street Years", que el ahora primer ministro es un político de segunda fila, de pocas luces en el plano intelectual y que resolvía con dificultad los problemas cuando fue ministro de Economía.

### División

Estas declaraciones amenazan con ensombrecer los intentos de unidad que dominan en el congreso anual del Partido Conservador que comenzó ayer en

la ciudad de Blackpool (oeste de Gran Bretaña).

Thatcher llegará hoy a Blackpool, donde cenará con el presidente del partido, Norman Fowler, para luego sentarse en la plataforma central del congreso al lado de John Major.

El periódico dominical "The Sunday Times" tiene los derechos para la publicación serializada de estas memorias, cuyo comienzo estaba previsto para el próximo domingo, una vez concluido el congreso conservador.

## EE.UU. podría reanudar las pruebas nucleares subterráneas

Washington (Efe).— El presidente estadounidense, Bill Clinton, anunció ayer, la posibilidad de la reanudación por Estados Unidos de las pruebas nucleares subterráneas, en respuesta a la explosión atómica llevada a cabo por China.

En un comunicado difundido por la Casa Blanca, Clinton expresó "su profundo malestar" por la explosión nuclear llevada a cabo por China, que ha sido interpretada como un desafío al compromiso de las potencias nucleares de suspender los ensayos atómicos.

El Gobierno de Pekín informó de que ha llevado a cabo su primera explosión nuclear en un año y agregó que no suspenderá las pruebas hasta que se firme un tratado entre las potencias nucleares.

Los medios informativos chinos informaron de que se hizo explotar en una prueba un pequeño artefacto nuclear, pero que Pekín mantiene su compromiso de no utilizar nunca en primer lugar un arma atómica. Clinton solicitó, por su parte, a Pekín que renuncie a nuevas pruebas nucleares y que se una a las potencias para establecer "una moratoria global". Rusia expresó también su "profundo malestar" por la prueba.

## Pakistán celebra hoy las terceras elecciones en menos de 5 años

Islamabad (Efe).— Bajo la estrecha vigilancia de unos 150.000 soldados, Pakistán celebra hoy, miércoles, las terceras elecciones legislativas en menos de cinco años, que suponen la consolidación del proceso democrático emprendido en 1988.

Según las encuestas de opinión, los resultados serán muy reñidos. Ningún partido obtendrá los 119 escaños que necesita para la mayoría absoluta, y cualquiera que sea el ganador, tendrá que formar un Gobierno de coalición.

No obstante, los sondeos otorgan una pequeña ventaja al izquierdista Partido Popular de Pakistán (PPP) que lidera Benazir Bhutto, sobre su rival, la derechista conservadora Liga Musulmana de Pakistán (LMP) del ex primer ministro Nawaz Sharif.

# LO ULTIMO EN DISEÑO. LO PRIMERO EN SEGURIDAD.



## Nuevo Volvo Serie 400.

Con el tiempo todo evoluciona. Pero sólo algunas cosas se perfeccionan. Como el nuevo Volvo Serie 400. Un nuevo automóvil, con un nuevo exterior. Y un renovado interior. Es lo último. Pero como este coche es un Volvo, la seguridad es lo primero. Por eso incorpora de serie, ABS, protección contra impactos laterales

y cinturones autoajustables en altura con pretensores. Y si lo desea, Airbag y TRACS (control de tracción). Nueva serie 400.

Lo último en diseño. Lo primero en seguridad. De Volvo.

**Volvo 460 Turbo. Equipamiento de serie.** ABS. Climatizador manual. Protección contra

impactos laterales. Dirección asistida. Cinturones de seguridad autoajustables en altura. Pretensores mecánicos. Centro de información electrónico. Luces antiniebla delanteras. Elevalunas eléctricos delanteros. Frenos de disco en las 4 ruedas (delanteros ventilados). Llantas de aleación. Volante ajustable en altura. 4 altavoces y antena eléctrica.

**VOLVO**  
Respuesta segura.

Precio recomendado Volvo Serie 400 desde 2.610.000 Ptas. (Impuesto de matriculación, IVA y transporte incluidos).

### Concesionario oficial:

**AUTO ESCAN, S.L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Soria, 21.  
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.  
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).

**TUTTI**  
LIQUIDACION  
TOTAL  
25% DTO.





Un soldado aprovecha un "descanso", para besar a su chica en frente de la Casa Blanca. TELEFOTO EFE



Una mujer habla por teléfono indiferente al cuerpo sin vida de yace a su lado. TELEFOTO EFE

Yeltsin ordena levantar las medidas de censura contra la prensa democrática

## En libertad la mayoría de los líderes comunistas del Parlamento ruso

Las autoridades rusas han puesto en libertad hoy, miércoles, a la mayoría de los líderes comunistas del disuelto Parlamento de Rusia, informó la agencia Interfax. Han sido liberados los

Moscú (Efe).— Mientras, continúan las operaciones de búsqueda de otros dos líderes nacional-comunistas, Víktor Ampilov, del movimiento "Moscú Trabajadora", e Iliá Konstantinov, del Frente de Salvación Nacional, quienes habían dirigido los asaltos de los rebeldes a la Televisión Ostánkino y el Ayuntamiento de Moscú.

La Fiscalía desmintió hoy las informaciones sobre la detención de Ampilov y Konstantinov, difundidas esta mañana, mientras que el Ministerio del Interior precisó que ninguno de ellos se encuentra en la cárcel de Lefortovo, donde permanecen los principales dirigentes de la intentona nacional-comunista.

Los diputados que hoy recuperaron la libertad habían sido arrestados por las fuerzas del orden el pasado lunes, al salir de la Casa Blanca junto con un

grupo de diputados que se rindieron durante el asalto a la sede parlamentaria.

El diputado Astafiev dijo, sin embargo, que todavía se desconoce el paradero de otros dos dirigentes parlamentarios, el vicepresidente del Legislativo, Yuri Voronin, cuyos familiares sólo saben que está vivo, y de Guennadi Sayenko, líder de la fracción "Comunistas de Rusia".

### Sin cargos

La esposa de Isákov, Galina, dijo a Interfax que a su marido no se le presentó ningún cargo ni explicaciones de por qué había sido detenido.

También dijo que por ahora su familia no ha sido desalojada de su apartamento, pese al anuncio del alcalde de la capital, Yuri Luzhkov, de que las casas de los diputados pasarán al patrimonio del Ayuntamiento

diputados Serguei Baburin, Vladímir Isákov, Nikolai Pavlov y Mijail Astafiev, todos copresidentes del bloque parlamentario comunista "Unidad de Rusia".

Hoy mismo, Isákov viajó a la ciudad siberiana de Yekaterimburgo, donde había sido elegido diputado, lo que para su esposa demuestra que piensa continuar la actividad política.

También Astafiev anunció que seguirá en la política por insistencia de sus compañeros y que se presentará a las elecciones al nuevo Parlamento, convocadas por el presidente ruso, Borís Yeltsin, para el próximo 12 de diciembre.

Por otra parte, Yeltsin, ordenó hoy, miércoles, levantar la censura, informó el Servicio de Prensa de la Presidencia.

La medida no supone la reanudación de las publicaciones de corte comunista y nacionalista y atañe sólo a la prensa democrática a la que se le aplicaron algunas medidas de censura por el estado de excepción que rige en Moscú, explicaron a Efe en la Presidencia.

El presidente dispuso levantar la censura porque "comparte la preocupación de los ciudadanos por los derechos y libertades conquistados por la democracia en Rusia, y en señal de respeto por la ley de medios de información", declaró el portavoz del Kremlin, Viacheslav Kostikov.

Teniendo en cuenta que "la situación en Moscú se ha estabilizado, Yeltsin ordenó levantar las medidas de censura y dio instrucciones en este sentido al comandante militar de la capital y al ministro de Prensa e Información", precisó Kostikov.

Asimismo, la "Casa Blanca", sede del Parlamento parcialmente destruida durante su asalto será, tras su reconstrucción, residencia oficial del Gobierno de Rusia, según un decreto del presidente Yeltsin.

## Mañana, día de luto y entierro de las víctimas

El presidente Borís Yeltsin decretó día de luto en Rusia mañana, jueves, cuando tendrá lugar el entierro de los ciudadanos caídos durante el aplastamiento de la insurrección nacional-comunista, informó hoy el servicio de prensa de la presidencia.

Las banderas estatales en toda la Federación Rusa serán colocadas mañana a media asta mientras que las cadenas de radio y televisión deberán hacer los "cambios pertinentes en sus programas", según el documento.

### Sin cifras

El número total de víctimas de los combates durante la intentona comunista sigue sin conocerse y se barajan cifras entre un centenar y medio hasta medio millar de muertos. El Departamento Médico Central de la capital prometió anunciar los datos definitivos hoy mismo, aunque los observadores temen que las cifras precisas nunca se sabrán.

## Aidid insta a los somalíes a "triplicar" la lucha contra las fuerzas de la ONU

Roma (Efe).— El general Mhamed Fará Aidid instó hoy, miércoles, nuevamente a los somalíes a "duplicar y hasta triplicar" los esfuerzos "para combatir" a las fuerzas de las Naciones Unidas "y sus operaciones militares".

Aidid, desde su escondite secreto, habló por segunda noche consecutiva a los somalíes por medio de la radio clandestina "Voz del pueblo somalí" de Mogadiscio y empleó un tono mucho más fuerte que en el discurso anterior, según informa la agencia Ansa. "El señor de la guerra" más buscado por la misión de la

ONU en Somalia (Onusom) asumió por primera vez la responsabilidad de la guerra contra los "casco azul", 48 horas después de los sangrientos combates del domingo en los que murieron 12 soldados estadounidenses y un malayo, además de resultar heridos 78 infantes de marina y ocho desaparecidos.

### Rehenes

En su alocución, Aidid evitó mencionar a los soldados estadounidenses que desde el domingo figuran como rehenes de sus milicianos. El general somalí había afirmado en su anterior de-

claración que en los combates del domingo murieron 300 somalíes y otros 500 resultaron heridos.

Aidid dijo que la muerte de somalíes a partir del 5 de junio, fecha en que fallecieron 24 "casco azul" paquistaníes en ataques de sus milicianos, "demuestra que EE.UU. y la ONU quieren convertir a Somalia en una colonia y usarla militar, política y económicamente". "Debemos defendernos de esta agresión y debemos considerar a los somalíes muertos mártires que merecen respeto ante Dios y ante los hombres", manifestó Aidid.

## PANORAMICA

**ISRAEL.**— Representantes de Israel y de la OLP comenzarán a negociar la autonomía de Gaza y Jericó el próximo día 13 en el balneario egipcio de Taba. Así lo anunció el primer ministro israelí, Isaac Rabin, al concluir hoy su reunión de trabajo con el líder de la Organización para la Liberación de Palestina, Yaser Arafat.

**GEORGIA.**— El enviado especial de la ONU para Georgia, Eduard Brunner, entablará hoy en Ginebra conversaciones "privadas" con una delegación de los separatistas abjasios a fin de buscar una solución a la crisis de Abjasia, en Georgia.

**BRASIL.**— El Tribunal Supremo de Brasil suspendió ayer el proceso de reforma constitucional, cuyos trabajos iban a ser inaugurados en el Congreso bicameral.

**MEXICO.**— Un cargamento de 42,5 kilogramos de heroína pura valorada en 100 millones de dólares fue decomisado ayer por la policía mexicana en el Estado central de Durango.

**NICARAGUA.**— La presidenta Violeta Chamorro afirmó ayer que el próximo año nombrará el sustituto del jefe del Ejército Popular Sandinista (EPS), general Humberto Ortega.